

# Bestway®

EN  
FR  
DE  
IT  
NL  
ES  
DA  
PT  
EL  
RU  
CS  
NO  
SV  
FI  
SK  
PL  
HU  
LV  
LT  
SL  
TR  
RO  
BG  
HR  
ET  
SR  
AR

**58648**

[www.bestwaycorp.com](http://www.bestwaycorp.com)

# OWNER'S MANUAL

Model No.58648

## SAFETY WARNING

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. Pollution of the liquid could occur due to leakage of lubricants (for submersible pumps and vertical wet pit pumps containing lubricants)

- (1) The cleaner is designed to clean the swimming pool, SPA.
- (2) Please make sure the battery cap is tightly closed before working, otherwise, there will be water into and leakage.
- (3) Put the cleaner into a clean and dry place. Do not expose it under the sun, or close to explosive.
- (4) Take out the batteries when no use the cleaner in longer time.
- (5) The filter bag is easy to be broken when there is sharp substances under water.
- (6) Do not work it when out of water.
- (7) Do not close to the vacuum head when it is working, due to its suction power, especially for the human body, animals, hairs or clothes.
- (8) Do not disassemble the cleaner without professional guidance or notice from the authorized distributor or manufacturer.
- (9) Stop to work the cleaner when there is anything wrong; Please contact with the authorized distributor or replace it to the original parts/accessories.
- (10) Cleaner working conditions:
  - (10)-1 Water depth from 35cm to 120cm
  - (10)-2 Water temperature: 4°C(39.2°F)-35°C(95°F)

**Above warning and cautions are not intended to**

**incorporate all possible instances for risks and/or severe injury.** Pool/spa owners should always exercise intensive caution and common sense when operating the cleaner.

Battery-operated appliances shall also be marked with the 8 PCS AA Battery

The instructions for battery-operated appliances shall contain the substance of the following, as applicable:

- 8 PCS AA Battery
- Remove and insert the batteries please refer to the manual
- Non-rechargeable batteries are not to be recharged;
- Different types of batteries or new and used batteries are not to be mixed;
- Batteries are to be inserted with the correct polarity;
- Exhausted batteries are to be removed from the appliance and safely disposed of;
- If the appliance is to be stored unused for a long period, the batteries should be removed;
- The supply terminals are not to be short-circuited.

## TROUBLESHOOTING

Problems	Probable Causes	Solutions
Machine does not work	Please check the battery level	Replacement battery
	Please check if the battery is installed correctly	Insert the battery correctly
Too little suction	Please check the battery level	Replace with new battery
	Please check the garbage bag capacity	Clean up excessive garbage in the net bag in time
Abnormal noise	Please check the motor impeller	Unscrew the suction head to clean the foreign matter at the impeller
	Motor impeller is broken	Return to the shop to get assistance

## DISPOSAL



Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your local authority or retailer for recycling advice.

# MANUEL DE L'UTILISATEUR

## Modèle N° 58648

### ALERTE DE SÉCURITÉ

Cet appareil peut être utilisé en toute sécurité par des enfants âgés de 8 ans et plus ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, à condition d'être sous la surveillance d'un adulte responsable ou d'avoir reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil et d'en avoir compris les dangers éventuels. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

La pollution de l'eau peut survenir suite à des fuites de lubrifiants (pour les pompes submersibles et les pompes verticales pour puits humides contenant des lubrifiants)

- (1) L'aspirateur est conçu pour nettoyer une piscine ou un spa.
- (2) Veuillez vous assurer que le couvercle de la batterie est bien fermé avant de travailler pour éviter toute infiltration d'eau.
- (3) Rangez l'aspirateur dans un endroit propre et sec. Ne l'exposez pas au soleil et ne le placez pas à proximité d'explosifs.
- (4) Retirez les piles lorsque vous n'utilisez pas l'aspirateur pendant longtemps.
- (5) Le sac de filtration est susceptible d'être percé par des objets pointus présents sous l'eau.
- (6) Ne pas faire fonctionner l'appareil hors de l'eau.
- (7) La tête de l'aspirateur génère une aspiration importante. N'approchez pas une partie de votre corps, vos cheveux, un animal ou des vêtements pour éviter toute blessure.
- (8) Ne démontez pas l'aspirateur sans les conseils d'un professionnel ou l'avis du distributeur ou du fabricant agréé.

(9) Arrêtez de faire fonctionner l'aspirateur en cas de problème ; veuillez contacter le distributeur agréé ou le remplacer par les pièces/accessoires d'origine.

(10) Environnement d'utilisation approprié :

(10) -1. Profondeur de l'eau de 35 cm à 120 cm

(10) -2. Température de l'eau : 4 °C à -35 °C

**Les avertissements et mises en garde ci-dessus ne sont pas exhaustifs concernant les risques possibles et/ou les blessures graves.** Les propriétaires de piscine/spa doivent toujours faire preuve de prudence et de bon sens lorsqu'ils utilisent cet aspirateur.

Les appareils à piles doivent également être marqués de la pile AA 8 PCS.

Les instructions de fonctionnement des appareils fonctionnant sur piles ou batteries, suivant les modèles, sont :

- 8 piles AA PCS ;
- Retirez et insérez les piles, veuillez vous référer au manuel ;
- Les piles non rechargeables ne doivent pas être rechargées ;
- Ne pas mélanger différents types de piles ou mélanger des piles neuves et des piles usagées ;
- Les piles doivent être insérées suivant la bonne polarité ;
- Les piles épuisées doivent être retirées de l'appareil et recyclées en toute sécurité ;
- Si l'appareil doit être stocké sans être utilisé pendant une longue période, les piles doivent être retirées ;
- Les bornes d'alimentation ne doivent pas être en court-circuit.

## DÉPANNAGE

Problèmes	Causes probables	Solutions
L'appareil ne fonctionne pas	Veillez vérifier le niveau des piles	Remplacer les piles
	Veillez vérifier si les piles sont correctement insérées	Insérez les piles correctement
Aspiration trop faible	Veillez vérifier le niveau des piles	Remplacez les piles
	Veillez vérifier la capacité du sac de collecte des déchets	Enlevez régulièrement les déchets du sac de collecte
Bruit anormal	Veillez vérifier la roue du moteur	Dévissez la tête d'aspiration pour nettoyer les corps étrangers au niveau de la roue
	La roue du moteur est cassée	Consultez votre revendeur pour obtenir de l'aide

## ÉLIMINATION DES DÉCHETS



Les déchets électriques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Veuillez jeter le produit dans les installations de collecte dédiées aux déchets électriques.

Consultez la réglementation en vigueur ou votre revendeur pour obtenir des conseils de recyclage.



# BEDIENUNGSANLEITUNG

Artikelnummer 58648

## SICHERHEITSHINWEIS

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden. Die Verschmutzung von Wasser kann insbesondere durch das Austreten von Schmiermitteln verursacht werden (bei Tauchpumpen und Vertikalpumpen zur Nassaufstellung)

- (1) Der Sauger ist für die Reinigung von Pools und Whirlpools konzipiert.
- (2) Um einen Wasserschaden zu verhindern, stellen Sie sicher, dass das Batteriefach vor der Benutzung fest verschlossen ist.
- (3) Lagern Sie den Sauger an einem sauberen und trockenen Ort. Verhindern Sie, dass sich dieser in Sonne oder in der Nähe von explosiven Substanzen befindet.
- (4) Wird der Sauger für längere Zeit nicht benutzt, sollten die Batterien entfernt werden.
- (5) Durch sich im Wasser befindende spitze Gegenstände kann der Filterbeutel leicht beschädigt werden.
- (6) Nicht außerhalb des Wassers verwenden.
- (7) Halten Sie den Saugkopf weit genug vom Körper weg. Aufgrund der starken Saugkraft können Schäden an der Kleidung sowie Verletzungen bei Menschen und auch Haustieren verursacht werden.
- (8) Bauen Sie den Sauger nicht ohne die Anleitung einer qualifizierten Fachkraft oder entsprechenden Hinweisen vom autorisierten Händler oder Hersteller.
- (9) Sollte ein Problem auftreten, wird von jeder weiteren Nutzung des Saugers abgeraten. Wenden Sie sich in diesem Fall bitte an einen autorisierten Händler oder tauschen Sie fehlerhafte Komponenten mit originalen Ersatzteilen aus.
- (10) Sauger ist geeignet für:
  - (10)-1 Wassertiefe: 35 - 120 cm
  - (10)-2 Wassertemperatur: 4°C - 35°C

**Die oben genannten Warnungen sowie Vorsichtsmaßnahmen dienen nicht der Abdeckung aller möglichen Risiken und/oder schwerwiegenden Verletzungen.** Der Sauger sollte daher stets mit der nötigen Vorsicht verwendet werden.

Batteriebetriebene Geräte sollten stets als solche gekennzeichnet werden. Insofern zutreffend sollte die entsprechende Gebrauchsanweisung hierzu die folgenden Punkte enthalten:

- 8 AA-Batterien
- Beim Einlegen sowie Wechseln der Batterien sollte gemäß der Gebrauchsanweisung vorgegangen werden;
- Die Batterien sollten nicht erneut aufgeladen werden;
- Verschiedene Batterien sollten hinsichtlich des Typs und Ladestatus nicht vermischt werden;
- Beim Einlegen der Batterien ist die Polarität zu beachten;
- Leere Batterien müssen entfernt und ordnungsgemäß entsorgt werden;
- Wird das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht genutzt, wird empfohlen, die Batterien zu entfernen;
- Die Versorgungsklemmen dürfen nicht kurzgeschlossen werden.

## FEHLERBEHEBUNG

Problem	Mögliche Ursachen	Lösung
Gerät arbeitet nicht	Überprüfen Sie die Batterieladung	Batterie wechseln
	Stellen Sie sicher, dass die Batterie korrekt eingelegt wurde.	Bitte legen Sie die Batterie korrekt ein.
Zu geringe Saugkraft	Überprüfen Sie die Batterieladung	Batterie wechseln
	Überprüfen Sie den Füllstand des Schmutzbehälters	Reinigen Sie in regelmäßigen Abständen den Schmutzbehälter
Ungewöhnlich hohe Geräuschentwicklung	Kontrollieren Sie das Motor-Laufrad.	Schrauben Sie den Saugkopf ab und entfernen Sie alle Fremdkörper aus dem Laufrad.
	Motor-Laufrad ist beschädigt	Kontaktieren Sie Ihren zuständigen Händler

## ENTSORGUNG



Elektrogeräte sollten nicht zusammen mit dem gewöhnlichen Hausmüll entsorgt werden. Bitte entsorgen Sie diese an den dafür vorgesehenen Plätzen. Kontaktieren Sie für entsprechend geltende Richtlinien Ihre zuständige Behörde oder lokalen Händler.



# MANUALE D'USO

## Modello n. 58648

IT

### AVVERTENZE DI SICUREZZA

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni e da persone con ridotte capacità motorie, sensoriali o mentali o persone prive di esperienza a patto che le stesse siano sottoposte a supervisione o che abbiano ricevuto istruzioni relative a un uso sicuro del dispositivo, e siano consapevoli dei suoi potenziali rischi. I bambini non devono giocare con il dispositivo. Le operazioni di pulizia e manutenzione non devono essere eseguite da bambini privi di supervisione.

Una eventuale fuoriuscita di lubrificanti (per pompe sommerse e pompe a installazione sommersa verticali contenenti liquido lubrificante) potrebbe causare la contaminazione del liquido

- (1) Il pulitore è progettato per pulire la piscina o SPA.
- (2) Assicurarsi che il coperchio della batteria sia ben chiuso prima di avviare l'apparecchio, onde evitare perdite e infiltrazioni d'acqua.
- (3) Riporre il pulitore in un luogo pulito e asciutto. Non esporlo al sole o nelle vicinanze di materiali infiammabili.
- (4) Rimuovere le batterie nel caso il pulitore non venga utilizzato per lunghi periodi di tempo.
- (5) La presenza di oggetti taglienti sott'acqua può facilmente compromettere l'integrità del sacco filtro.
- (6) Non utilizzare questo apparecchio fuori dall'acqua.
- (7) Per via della sua elevata potenza di aspirazione si raccomanda di non tappare la bocchetta dell'aspiratore con arti, capelli, vestiti o animali quando lo stesso è in funzione.
- (8) Non tentare di disassemblare l'aspiratore senza aver consultato un professionista o le avvertenze del produttore o distributore autorizzato.
- (9) Spegner l'apparecchio non appena si nota qualcosa che non va; contattare il distributore autorizzato o effettuare la sostituzione con parti / accessori originali.
- (10) Per condizioni di lavoro più salubri e sicure:
  - (10)-1 Profondità dell'acqua da 35 cm a 120 cm
  - (10)-2 Temperatura dell'acqua: min. 4 ° C (39,2 ° F) max 35 ° C (95 ° F)

**Le avvertenze e le precauzioni di cui sopra non intendono**

## **includere tutti i possibili casi di rischi e / o lesioni gravi. I**

proprietari di piscine / spa dovrebbero sempre prestare molta attenzione e buon senso nell'utilizzo del pulitore.

Gli apparecchi alimentati a batterie sono contrassegnati inoltre dalla dicitura batteria AA da 8 pezzi.

Le istruzioni per gli apparecchi alimentati a batterie conterranno l'essenza di quanto segue, a seconda dei casi:

- Batterie AA 8 pezzi;
- Si prega di fare riferimento al manuale d'uso per la rimozione e inserimento delle batterie;
- Le batterie non ricaricabili non devono essere ricaricate;
- Non mescolare diversi tipi di batterie o batterie nuove con batterie usate;
- Le batterie devono essere inserite secondo la corretta polarità;
- Le batterie esaurite devono essere rimosse dal dispositivo e smaltite in modo sicuro;
- Rimuovere le batterie qualora il dispositivo non debba essere utilizzato per lunghi periodi;
- I terminali di alimentazione non devono essere cortocircuitati.

## **RISOLUZIONE PROBLEMI**

<b>Problema</b>	<b>Cause probabili</b>	<b>Soluzione</b>
L'apparecchio non funziona	Si prega di controllare il livello della batteria	Batteria di ricambio
	Si prega di controllare che la batteria sia installata correttamente	Inserire correttamente la batteria
Potenza d'aspirazione ridotta	Si prega di controllare il livello della batteria	Sostituire con una nuova batteria
	Si prega di controllare la capacità del sacco detriti	Eliminare tempestivamente l'eccesso di detriti nel sacco a rete
Rumore anomalo	Si prega di controllare la girante del motore	Svitare la testa di aspirazione e rimuovere dalla girante detriti o corpi estranei
	La girante del motore è rotta	Rivolgersi al punto vendita per assistenza

## **SMALTIMENTO**



I rifiuti di prodotti elettrici non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Si prega di riciclare laddove esistano strutture adeguate. Per consigli sul riciclaggio verificare presso le autorità locali o il rivenditore.

# GEBRUIKSAANWIJZING

Model Nr.58648

## VEILIGHEIDSWAARSCHUWING

Dit apparaat kan gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar en ouder en personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale mogelijkheden of minder ervaring en kennis, indien zij toezicht hebben of instructies zijn gegeven betreffende het gebruik van het apparaat in een veilige wijze en de risico's begrijpen. Kinderen mogen niet spelen met het apparaat. Schoonmaak en onderhoud mag niet door kinderen gedaan worden zonder toezicht.

Vervuiling van de vloeistof kan gebeuren door het lekken van smeermiddel (door dompelpompen en verticale natte pit pompen die smeermiddel bevatten)

- (1) Het apparaat is gemaakt voor het schoonmaken van het zwembad, SPA.
- (2) Zorg er alstublieft voor dat het deksel van de batterij goed dichtgeschroefd is alvorens het aanzetten. Anders kan er water inkomen en lekkage voorkomen.
- (3) Plaats het apparaat in een schone en droge plaats. Zet het niet in rechtstreekse zon of dicht bij explosieven.
- (4) Verwijder de batterijen wanneer het apparaat niet in gebruik is voor langere tijd.
- (5) De filterzak kan gemakkelijk stuk gaan indien er scherpe voorwerpen onderwater zijn.
- (6) Zet het apparaat niet aan wanneer het niet onderwater is.
- (7) Blokkeer de zuigkop van het apparaat niet tijdens gebruik vanwege de zuigkracht, vermijd vooral het menselijk lichaam, dieren, haar en kleding.
- (8) Haal het apparaat niet uit elkaar zonder professioneel toezicht of bericht van een geautoriseerd verkooppunt of fabrikant.
- (9) Zet het apparaat uit indien er iets fout is; neem dan alstublieft contact op met een geautoriseerd verkooppunt of vervang de originele onderdelen of accessoires.
- (10) Gebruiksomstandigheden:
  - (10)-1 Waterdiepte van 35cm tot 120cm
  - (10)-2 Watertemperatuur: 4°C(39.2°F)-35°C(95°F)

**Bovenstaande waarschuwingen zijn niet bedoeld om alle mogelijke voorbeelden van risico's en/of ernstige verwondingen te vermelden.**

Zwembad/spa eigenaars zijn altijd aangeraden om zeer voorzichtig te zijn en gebruik te maken van hun gezond verstand bij het gebruik van dit schoonmaakapparaat.

Apparaten die op batterij werken zijn ook aangeduid met de 8 stuks AA-batterij.

De instructies voor deze apparaten op batterij zullen het volgende bevatten, indien toepasselijk:


- 8 stuks AA-Batterij;
- Verwijs alstublieft naar de handleiding voor het verwijderen en toevoegen van batterijen;
- Niet-herlaadbare batterijen mogen niet opgeladen worden;
- Verschillende soorten van batterijen, of nieuwe en gebruikte batterijen mogen niet samen gebruikt worden;
- Batterijen moeten gebruikt worden met de juiste polariteit;
- Lege batterijen moeten verwijderd worden van het apparaat en op een veilige wijze afgevoerd worden;
- Indien het apparaat ongebruikt blijft voor lange periode, moeten de batterijen verwijderd worden;
- Vermijd het veroorzaken van kortsluiting.

## FOUTEN OPSPOREN

Problemen	Mogelijke oorzaken	Oplossingen
Apparaat werkt niet	Kijk alstublieft de batterijen na.	Vervang de batterijen.
	Kijk alstublieft na of de batterij correct is geïnstalleerd.	Steek de batterij in het apparaat in de juiste wijze.
Te lage zuigkracht	Kijk alstublieft de batterijen na.	Vervang de batterijen.
	Kijk alstublieft de vuilniszak na of deze vol is.	Maak de zak op tijd leeg.
Abnormaal geluid	Kijk alstublieft het schoepenwiel van de motor na.	Schroef de zuigkop los en maak deze schoon. Verwijder enig vuil bij het schoepenblad.
	Schoepenwiel van de motor is stuk	Ga terug naar de winkel voor assistentie.

## AFVOERING



Elektrische apparaten mogen niet afgevoerd worden met het algemeen huisafval. Recycleer alstublieft  indien dit mogelijk is. Vraag dit na bij uw lokale overheid of verkooppunt voor recyclage informatie.

# MANUAL DEL USUARIO

Modelo No.58648

## ADVERTENCIA DE SEGURIDAD

Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años de edad y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos, siempre y cuando hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y comprendan los peligros que conlleva. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por los niños sin supervisión.

Podría producirse la contaminación del líquido debido a la fuga de lubricantes (para bombas sumergibles y bombas verticales de fosa húmeda que contienen lubricantes).

- (1) El limpiador está diseñado para limpiar la piscina, SPA.
- (2) Por favor, compruebe que la tapa de la batería está firmemente cerrada antes de su funcionamiento, de lo contrario, habrá infiltración de agua y fugas.
- (3) Guarde el limpiador en un lugar limpio y seco. No lo exponga al sol, ni cerca de explosivos.
- (4) Saque las pilas cuando no utilice el limpiador durante mucho tiempo.
- (5) La bolsa del filtro se rompe fácilmente cuando hay materiales punzantes bajo el agua.
- (6) No lo utilice fuera del agua.
- (7) No se acerque al cabezal del limpiador cuando esté funcionando, debido a su poder de succión, especialmente para el cuerpo humano, animales, pelos o ropa.
- (8) No desmonte el aspirador sin orientación profesional o aviso del distribuidor autorizado o del fabricante.
- (9) Deje de utilizar el limpiador si hay algún problema; póngase en contacto con el distribuidor autorizado o sustituya las piezas/accesorios originales.
- (10) Condiciones de funcionamiento del aspirador:
  - (10)-1 Profundidad del agua de 35cm a 120cm
  - (10)-2 Temperatura del agua: 4°C(39.2°F) a 35°C(95°F)

**Las advertencias y precauciones anteriores no tratan de**

**incorporar todos los casos posibles de riesgos y/o lesiones graves.** Los propietarios de piscinas y spas deben tener siempre mucha precaución y sentido común cuando utilicen la limpiadora. Los aparatos que funcionan con baterías también deben llevar la indicación de que se utiliza una Batería con 8 pilas AA. Las instrucciones de los aparatos que funcionan con pilas deberán contener el contenido de lo siguiente, según corresponda:

- Batería 8 pilas AA;
- Para remover e insertar las pilas, por favor consulte el manual;
- Las pilas no recargables no deben ser recargadas;
- No se deben mezclar diferentes tipos de pilas o pilas nuevas y usadas;
- Las pilas deben insertarse con la polaridad correcta;
- Las pilas que se hayan agotado deben ser quitadas del aparato y eliminadas de forma segura;
- Si el aparato va a estar almacenado sin usar durante un largo periodo de tiempo, se deben quitar las pilas;
- Los terminales de alimentación no deben ser cortocircuitados.

## SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problemas	Causas probables	Soluciones
La unidad no funciona	Compruebe el nivel de la batería	Sustitución de la batería
	Compruebe si la batería está instalada correctamente	Inserte la batería correctamente
Muy poca succión	Compruebe el nivel de la batería	Sustitución de la batería
	Por favor, compruebe la capacidad de la bolsa de basura	Limpiar el exceso de residuos en la bolsa de red
Ruido anormal	Por favor, compruebe el impulsor del motor	Desenroscar el cabezal de aspiración para limpiar los materiales extraños en el impulsor
	El impulsor del motor está roto	Volver a la tienda para obtener asistencia

## ELIMINACIÓN



Los residuos de productos eléctricos no deben eliminarse con la basura doméstica. Por favor, recicle donde existan instalaciones. Consulte a las autoridades locales o a su distribuidor para obtener información sobre el reciclaje.

# BRUGERVEJLEDNING

Model nr. 58648

DA

## SIKKERHEDSADVARSEL

Dette udstyr kan anvendes af børn på 8 år og derover samt personer med nedsatte fysiske, bevægelsesmæssige eller mentale evner eller manglende erfaring og kendskab, hvis de bliver superviseret eller er instrueret i sikker brug af udstyret og forstår de farer, der er involveret. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse, som bruger kan udføre, må ikke foretages af børn uden opsyn.

Forurening af bassinvandet kan forekomme på grund af udsivning af smøremidler (for løse dykpumper og faste vertikaldykpumper indeholdende smøremidler)

- (1) Renseren er designet til at rengøre swimmingpoolen, SPA'en.
- (2) Sørg for, at batteridækslet er stramt lukket, før du arbejder, ellers vil der være vandindtrængning og lækage.
- (3) Sæt renseren på et rent og tørt sted. Sæt den ikke under solen eller tæt på eksplosionsfarlige genstande.
- (4) Tag batterierne ud, når du ikke bruger renseren i længere tid.
- (5) Filterposen knækker let, når der er skarpe genstande i vandet.
- (6) Brug den ikke, når den ikke er i vandet.
- (7) Kom ikke tæt på vakuumhovedet, når det arbejder, på grund af dets sugsevne, især på den menneskelige krop, dyr, hår eller tøj.
- (8) Adskil ikke renseren uden professionel vejledning eller oplysninger fra den autoriserede distributør eller producent.
- (9) Stop med at arbejde med renseren, når der er noget galt; kontakt den autoriserede distributør, eller udskift med originale dele/tilbehør.
- (10) Renserens arbejdsforhold:
  - (10)-1 Vanddybde fra 35 cm til 120 cm
  - (10)-2 Vandtemperatur: 4°C (39,2°F) - 35°C (95°F)

**Ovenstående advarsler og forholdsregler er ikke beregnet til at omfatte alle mulige tilfælde af risici og/eller fare for**

**alvorlige personskader.** Bassin-/spa-ejeren skal altid selv udvise ekstra forsigtighed og sund fornuft ved anvendelse af produktet.

Batteridrevne apparater skal også mærkes med 8 stk. AA-batterier.

Brugsanvisningen for batteridrevne apparater skal indeholde følgende, alt efter hvad der er relevant:

- 8 STK. AA-batteri
- Fjern og indsæt batterierne, se venligst manualen
- Ikke-genopladelige batterier må ikke genoplades
- Forskellige typer batterier eller nye og brugte batterier må ikke blandes
- Batterier skal indsættes med korrekt polaritet
- Flade batterier skal fjernes fra apparatet og bortskaffes på sikker vis
- Hvis apparatet skal opbevares ubrugt i lang tid, skal batterierne tages ud
- Batteriets poler må ikke kortsluttes.

## FEJLFINDING

Problemer	Sandsynlige årsager	Løsninger
Maskinen virker ikke	Kontroller batteriniveauet	Udskift batteriet
	Kontroller, om batteriet er korrekt installeret	Indsæt batteriet korrekt
Too little suction	Kontroller batteriniveauet	Udskift til nyt batteri
	Kontroller affaldsposens kapacitet	Fjern for stor mængde affald i netposen i tide
Unormal støj	Kontroller pumpehjulet	Skrub sugehovedet af for at rense for fremmedlegemer ved pumpehjulet
	Pumpehjulet er i stykker	Vend tilbage til butikken for at få hjælp

## BORTSKAFFELSE



Produkter med indbygget elektronik må ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet. De skal indleveres til en genbrugsstation, hvor det er muligt. Anvisninger for genbrug kan fås hos de lokale myndigheder eller forhandleren.



# MANUAL DO USUÁRIO

## Modelo No.58648

### ADVERTÊNCIA DE SEGURANÇA

Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, se lhes tiver sido dada supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho de uma forma segura e se compreenderem os riscos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção do usuário não devem ser feitas por crianças sem supervisão. A contaminação do líquido pode ocorrer devido ao vazamento de lubrificantes (para bombas submersíveis e bombas verticais de fossa molhada contendo lubrificantes).

- (1) O aspirador é projetado para limpar a piscina, SPA.
- (2) Por favor, certifique-se de que a tampa da bateria está bem fechada antes de funcionar, caso contrário, haverá entrada de água e vazamento.
- (3) Coloque o aspirador num local limpo e seco. Não o exponha sob o sol, ou perto de explosivos.
- (4) Retire as pilhas quando não utilizar o produto de limpeza por um período de tempo mais longo.
- (5) A bolsa do filtro é facilmente rompida quando há materiais cortantes dentro da água.
- (6) Não o utilize quando estiver fora da água.
- (7) Não se aproxime da boca do aspirador quando este estiver a funcionar, devido ao seu poder de sucção, especialmente para o corpo humano, animais, pelos ou roupas.
- (8) Não desmonte o aspirador sem orientação profissional ou aviso do distribuidor ou fabricante autorizado.
- (9) Interrompa o funcionamento do aspirador quando houver algo de errado; contacte o distribuidor autorizado ou substitua-o com peças/acessórios originais.
- (10) Condições de funcionamento do aspirador:
  - (10)-1 Profundidade da água de 35cm a 120cm
  - (10)-2 Temperatura da água: 4°C(39.2°F) a 35°C(95°F)

**Os avisos e advertências acima não se destinam a**

**incorporar todos os casos possíveis de riscos e/ou lesões graves.** Os proprietários de piscinas/spa devem sempre usar de muita cautela e bom senso ao operar o aspirador.

Os aparelhos operados a pilhas devem também ser indicados com Bateria 8 pilhas AA.

As instruções para aparelhos operados a pilhas devem conter a seguinte informação, conforme aplicável:

- Bateria 8 pilhas AA;
- Remova e insira as pilhas, consulte o manual;
- As baterias não recarregáveis não devem ser recarregadas;
- Os diferentes tipos de pilhas ou pilhas novas e usadas não devem ser misturadas;
- As pilhas devem ser inseridas com a polaridade correta;
- As pilhas gastas devem ser removidas do aparelho e eliminadas de forma segura;
- Se o aparelho for armazenado sem ser utilizado durante um longo período, as pilhas devem ser removidas;
- Os terminais de alimentação não devem ser colocados em curto-circuito.

## RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problemas	Causas Prováveis	Soluções
O aparelho não funciona	Por favor verifique o nível da bateria	Substitua a bateria
	Verifique se a bateria está instalada corretamente	Insira a bateria corretamente
Muito pouca sucção	Por favor verifique o nível da bateria	Substitua a bateria
	Por favor verifique a capacidade da bolsa de lixo	Limpar a tempo o lixo excessivo na bolsa de rede
Ruído anormal	Por favor, verifique o impulsor do motor	Desenroscar a boca de sucção para limpar as impurezas no impulsor
	Impulsor do motor está quebrado	Retorne à loja para obter assistência

## ELIMINAÇÃO



Os resíduos de produtos elétricos não devem ser eliminados com o lixo doméstico. Por favor, reciclar onde existam instalações. Verifique com a sua autoridade local ou revendedor para informação sobre reciclagem.

## ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ ΜΟΝΤΕΛΟ ΑΡΙΘ. 58648

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΘΕΙ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ ΗΛΙΚΙΑΣ 8 ΕΤΩΝ ΚΑΙ ΑΝΩ ΚΑΙ ΑΠΟ ΑΤΟΜΑ ΜΕ ΜΕΙΩΜΕΝΕΣ ΣΩΜΑΤΙΚΕΣ, ΑΙΣΘΗΤΗΡΙΑΚΕΣ Ή ΝΟΗΤΙΚΕΣ ΔΥΝΑΤΟΤΗΤΕΣ Ή ΠΟΥ ΔΕΝ ΔΙΑΘΕΤΟΥΝ ΕΜΠΕΙΡΙΑ ΚΑΙ ΓΝΩΣΗ, ΥΠΟ ΕΠΙΒΛΕΨΗ Ή ΕΦΟΣΟΝ ΤΟΥΣ ΠΑΡΑΣΧΕΘΟΥΝ ΟΙ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΜΕ ΑΣΦΑΛΗ ΤΡΟΠΟ ΚΑΙ ΕΧΟΥΝ ΚΑΤΑΝΟΗΣΕΙ ΤΟΥΣ ΚΙΝΔΥΝΟΥΣ ΠΟΥ ΔΗΜΙΟΥΡΓΟΥΝΤΑΙ. ΤΑ ΠΑΙΔΙΑ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΠΑΙΖΟΥΝ ΜΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ. Ο ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ Η ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ ΧΩΡΙΣ ΕΠΙΤΗΡΗΣΗ.

ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΛΗΘΕΙ ΡΥΠΑΝΣΗ ΤΟΥ ΥΓΡΟΥ ΛΟΓΩ ΔΙΑΡΡΟΗΣ ΛΙΠΑΝΤΙΚΩΝ (ΑΦΟΡΑ ΚΑΙ ΥΠΟΒΡΥΧΙΕΣ ΑΝΤΛΙΕΣ ΚΑΙ ΚΑΘΕΤΕΣ ΑΝΤΛΙΕΣ ΥΓΡΟΥ ΛΑΚΚΟΥ ΠΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΥΝ ΛΙΠΑΝΤΙΚΑ)

- (1) Ο ΚΑΘΑΡΙΣΤΗΣ ΕΧΕΙ ΣΧΕΔΙΑΣΤΕΙ ΓΙΑ ΝΑ ΚΑΘΑΡΙΖΕΙ ΠΙΣΙΝΕΣ, ΣΠΑ.
- (2) ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΟΤΙ ΤΟ ΚΑΠΑΚΙ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΕΙΝΑΙ ΚΑΛΑ ΚΛΕΙΣΤΟ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΡΓΑΣΙΑ, ΔΙΑΦΟΡΕΤΙΚΑ ΘΑ ΜΠΕΙ ΝΕΡΟ ΚΑΙ ΘΑ ΥΠΑΡΧΕΙ ΔΙΑΡΡΟΗ.
- (3) ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΤΕ ΤΟΝ ΚΑΘΑΡΙΣΤΗ ΣΕ ΚΑΘΑΡΟ ΚΑΙ ΣΤΕΓΝΟ ΜΕΡΟΣ. ΜΗΝ ΤΟΝ ΕΚΘΕΤΕΤΕ ΣΤΟΝ ΗΛΙΟ Ή ΚΟΝΤΑ ΣΕ ΕΚΡΗΚΤΙΚΑ.
- (4) ΒΓΑΛΤΕ ΤΙΣ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ ΟΤΑΝ ΔΕΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟΝ ΚΑΘΑΡΙΣΤΗ ΓΙΑ ΜΕΓΑΛΟ ΧΡΟΝΙΚΟ ΔΙΑΣΤΗΜΑ.
- (5) Ο ΣΑΚΟΣ ΦΙΛΤΡΟΥ ΕΙΝΑΙ ΕΥΚΟΛΟ ΝΑ ΣΠΑΣΕΙ ΟΤΑΝ ΥΠΑΡΧΟΥΝ ΑΙΧΜΗΡΑ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΑ ΚΑΤΩ ΑΠΟ ΤΟ ΝΕΡΟ.
- (6) ΜΗΝ ΤΟΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙΤΕ ΟΤΑΝ ΔΕΝ ΥΠΑΡΧΕΙ ΝΕΡΟ.
- (7) ΜΗΝ ΠΛΗΣΙΑΖΕΤΕ ΤΗΝ ΚΕΦΑΛΗ ΚΕΝΟΥ ΟΤΑΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ, ΛΟΓΩ ΤΗΣ ΔΥΝΑΜΗΣ ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗΣ ΠΟΥ ΔΙΑΘΕΤΕΙ, ΕΙΔΙΚΑ ΩΣ ΠΡΟΣ ΤΟ ΑΝΘΡΩΠΙΝΟ ΣΩΜΑ, ΤΑ ΖΩΑ, ΤΙΣ ΤΡΙΧΕΣ Ή ΤΑ ΡΟΥΧΑ.
- (8) ΜΗΝ ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΕΙΤΕ ΤΟΝ ΚΑΘΑΡΙΣΤΗ ΧΩΡΙΣ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΗ ΚΑΘΟΔΗΓΗΣΗ Ή ΓΡΑΠΤΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΠΟ ΤΟΝ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΟ ΔΙΑΝΟΜΕΑ Ή ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ.
- (9) ΣΤΑΜΑΤΗΣΤΕ ΑΜΕΣΩΣ ΝΑ ΕΡΓΑΖΕΣΤΕ ΜΕ ΤΟΝ ΚΑΘΑΡΙΣΤΗ ΟΤΑΝ ΥΠΑΡΧΕΙ ΚΑΤΙ ΠΟΥ ΠΑΕΙ ΛΑΘΟΣ. ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΗΣΤΕ ΜΕ ΤΟΝ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΟ ΔΙΑΝΟΜΕΑ Ή ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΗΣΤΕ ΟΤΙ ΧΡΕΙΑΖΕΤΑΙ ΑΛΛΑ ΜΟΝΟ ΜΕ ΤΑ ΓΝΗΣΙΑ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ / ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ.
- (10) ΚΑΘΑΡΟΤΕΡΕΣ ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ:
  - (10)-1 ΒΑΘΟΣ ΝΕΡΟΥ ΑΠΟ 35 ΕΚΑΤΟΣΤΑ ΕΩΣ 120 ΕΚΑΤΟΣΤΑ
  - (10)-2 ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΝΕΡΟΥ: 4°C (39,2°F) - 35°C (95°F).

**Η ΠΑΡΑΠΑΝΩ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΚΑΙ ΟΙ ΕΝΗΜΕΡΩΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΔΕΝ**

**ΠΡΟΟΡΙΖΟΝΤΑΙ ΝΑ ΕΝΣΩΜΑΤΩΣΟΥΝ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΠΙΘΑΝΕΣ ΠΕΡΙΠΤΩΣΕΙΣ ΓΙΑ ΚΙΝΔΥΝΟΥΣ Ή/ΚΑΙ ΣΟΒΑΡΟ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟ.** ΟΙ ΙΔΙΟΚΤΗΤΕΣ ΠΙΣΙΝΑΣ/ΣΠΑ ΘΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΠΙΔΕΙΚΝΟΥΝ ΠΑΝΤΑ ΕΞΑΙΡΕΤΙΚΗ ΠΡΟΣΟΧΗ ΚΑΙ ΚΟΙΝΗ ΛΟΓΙΚΗ ΟΤΑΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΟΥΝ ΤΟΝ ΚΑΘΑΡΙΣΤΗ.

ΟΙ ΣΥΣΚΕΥΕΣ ΠΟΥ ΛΕΙΤΟΥΡΓΟΥΝ ΜΕ ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΠΡΕΠΕΙ ΕΠΙΣΗΣ ΝΑ ΦΕΡΟΥΝ ΤΗΝ ΕΝΔΕΙΞΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ 8 PCS AA

ΟΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΣΥΣΚΕΥΕΣ ΠΟΥ ΛΕΙΤΟΥΡΓΟΥΝ ΜΕ ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΠΕΡΙΕΧΟΥΝ ΤΗΝ ΟΥΣΙΑ ΤΟΥ ΠΑΡΑΚΑΤΩ, ΚΑΤΑ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ:

- 8 PCS AA ΜΠΑΤΑΡΙΑ,
- ΑΦΑΙΡΕΣΤΕ ΚΑΙ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΤΕ ΤΙΣ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ, ΑΝΑΤΡΕΞΤΕ ΣΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ.
- ΟΙ ΜΗ ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΕΣ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΝΤΑΙ.
- ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΑΝΑΜΙΓΝΥΟΝΤΑΙ ΔΙΑΦΟΡΕΤΙΚΟΙ ΤΥΠΟΙ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ Ή ΚΑΙΝΟΥΡΓΙΕΣ ΜΑΖΙ ΜΕ ΜΕΤΑΧΕΙΡΙΣΜΕΝΕΣ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ.
- ΟΙ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΘΟΥΝ ΜΕ ΤΗ ΣΩΣΤΗ ΠΟΛΙΚΟΤΗΤΑ.
- ΟΙ ΤΕΛΕΙΩΜΕΝΕΣ (ΑΔΕΙΕΣ) ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΑΦΑΙΡΟΥΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΚΑΙ ΝΑ ΑΠΟΡΡΙΠΤΟΝΤΑΙ ΜΕ ΑΣΦΑΛΕΙΑ.
- ΕΑΝ Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΠΡΟΚΕΙΤΑΙ ΝΑ ΑΠΟΘΗΚΕΥΤΕΙ ΑΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΤΗ ΓΙΑ ΜΕΓΑΛΟ ΧΡΟΝΙΚΟ ΔΙΑΣΤΗΜΑ, ΟΙ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΑΦΑΙΡΕΘΟΥΝ.
- ΤΑ ΤΕΡΜΑΤΙΚΑ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΒΡΑΧΥΚΥΚΛΩΝΟΝΤΑΙ.

## ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ	ΠΙΘΑΝΑ ΑΙΤΙΑ	ΛΥΣΕΙΣ
ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΔΕΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ	ΕΛΕΓΕΤΕ ΤΗ ΣΤΑΘΜΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ	ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΗΣΤΕ ΤΗΝ ΜΠΑΤΑΡΙΑ
	ΕΛΕΓΕΤΕ ΕΑΝ Η ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΕΧΕΙ ΤΟΠΟΘΕΤΗΘΕΙ ΣΩΣΤΑ	ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΤΕ ΣΩΣΤΑ ΤΗΝ ΜΠΑΤΑΡΙΑ
ΠΟΛΥ ΜΙΚΡΗ ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗ	ΕΛΕΓΕΤΕ ΤΗ ΣΤΑΘΜΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ	ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΗΣΤΕ ΜΕ ΝΕΑ ΜΠΑΤΑΡΙΑ
	ΕΛΕΓΕΤΕ ΤΗ ΧΩΡΗΤΙΚΟΤΗΤΑ ΤΟΥ ΣΑΚΟΥ ΑΠΟΡΡΙΜΜΑΤΩΝ	ΚΑΘΑΡΙΣΤΕ ΕΓΚΑΙΡΩΣ ΤΟΝ ΥΠΕΡΒΟΛΙΚΟ ΦΟΡΤΟ ΣΚΟΥΠΙΔΙΩΝ ΓΙΑ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΚΑΘΑΡΟΣ Ο ΣΑΚΟΣ
ΜΗ ΦΥΣΙΟΛΟΓΙΚΟΣ ΘΟΡΥΒΟΣ	ΕΛΕΓΕΤΕ ΤΗΝ ΠΤΕΡΩΤΗ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ	ΞΕΒΙΔΩΣΤΕ ΤΗΝ ΚΕΦΑΛΗ ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗΣ ΓΙΑ ΝΑ ΚΑΘΑΡΙΣΤΕ ΤΑ ΞΕΝΑ ΥΛΙΚΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΤΕΡΩΤΗ
	Η ΠΤΕΡΩΤΗ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΕΙΝΑΙ ΣΠΑΣΜΕΝΗ	ΠΗΓΑΙΝΕΤΕ ΣΤΟ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑ ΓΙΑ ΝΑ ΛΑΒΕΤΕ ΒΟΗΘΕΙΑ

## ΑΠΟΡΡΙΨΗ



ΤΑ ΑΠΟΒΛΗΤΑ ΤΩΝ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΑΠΟΡΡΙΠΤΟΝΤΑΙ ΜΑΖΙ ΜΕ ΤΑ ΟΙΚΙΑΚΑ ΑΠΟΡΡΙΜΜΑΤΑ. ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΜΕ ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΤΕ ΟΠΟΥ ΥΠΑΡΧΟΥΝ ΟΙ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ. ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΗΣΤΕ ΜΕ ΤΙΣ ΑΡΜΟΔΙΕΣ ΤΟΠΙΚΕΣ ΑΡΧΕΣ Ή ΤΟΝ ΠΩΛΗΤΗ ΣΑΣ ΓΙΑ ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΙ ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗΣ.

# РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

## Модель № 58648

RU

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

EAC

Данное изделие может использоваться детьми в возрасте 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными возможностями либо лицами без соответствующих навыков и опыта только в том случае, если они находятся под присмотром или проинструктированы на предмет безопасного использования изделия и осознают связанные с этим опасности. Детям запрещается играть с изделием. Детям без присмотра запрещается выполнять чистку и пользовательское обслуживание. Загрязнение жидкости может произойти из-за утечки смазочных материалов (для погружных насосов и вертикальных насосов с мокрым приямком, содержащих смазочные материалы)

- (1) Очиститель предназначен для очистки бассейна, СПА.
- (2) Перед началом работы убедитесь, что крышка батареи плотно закрыта, в противном случае будет протечка и попадание воды внутрь.
- (3) Поместите очиститель в чистое сухое место. Не подвергайте его воздействию солнечных лучей и не располагайте вблизи взрывоопасных веществ.
- (4) Извлеките батарею, если очиститель не используется продолжительное время.
- (5) Мешок фильтра может быть легко порван при наличии острых веществ под водой.
- (6) Не включайте изделие вне воды.
- (7) Не приближайтесь к вакуумной насадке, когда изделие работает, из-за его мощности всасывания; особенно это касается человеческого тела, животных, волос или одежды.
- (8) Не разбирайте очиститель без профессионального руководства или уведомления от уполномоченного дистрибьютора или производителя.
- (9) Остановите работу очистителя, если что-то пошло не так; обратитесь к уполномоченному дистрибьютору или замените вышедшие из строя компоненты оригинальными деталями/аксессуарами.
- (10) Более чистые условия работы:
  - (10)-1 Глубина воды от 35 см до 120 см
  - (10)-2 Температура воды: 4°C (39,2°F) – 35°C (95°F).

**Вышеприведенные предупреждения и предостережения могут не охватывать все возможные опасности и (или) риски получения**

**серьезных травм.** При использовании этого очистителя владельцы бассейна/спа-бассейна должны предпринимать дополнительные меры предосторожности и руководствоваться здравым смыслом.

На приборы с батарейным питанием также наносится маркировка в виде 8 шт. батарей типа AA.

Инструкции для приборов с батарейным питанием должны содержать, в соответствующих случаях, следующие положения:

- 8 шт. батарей типа AA;
- Выньте и вставьте батареи; для этого обратитесь к руководству пользователя;
- Запрещается заряжать обычные (не аккумуляторные) батарейки;
- Не следует использовать одновременно батареи разного типа, а также новые и бывшие в употреблении.
- При установке батарей соблюдайте полярность.
- Выработанные батарейки должны быть извлечены из изделия и безопасно утилизированы;
- Если изделие не планируется использовать продолжительное время, батареи следует извлечь;
- Не замыкайте накоротко элементы питания.

## УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Неисправности	Возможные причины	Способы устранения
Устройство не работает	Проверьте уровень заряда батареи	Съемный аккумулятор
	Проверьте, правильно ли установлена батарея	Вставьте батарею правильно
Слишком малое всасывание	Проверьте уровень заряда батареи	Замените на новую батарею
	Проверьте емкость мешка для мусора	Своевременно удаляйте мусор из сетчатого мешка
Аномальный шум	Проверьте крыльчатку двигателя	Откройте всасывающую насадку, чтобы очистить крыльчатку от посторонних предметов
	Крыльчатка двигателя сломана	Обратитесь к продавцу за помощью

## УТИЛИЗАЦИЯ



Отходы электротехнических изделий запрещается утилизировать с бытовым мусором. Утилизацию следует осуществлять на предприятиях по переработке отходов. Для получения дополнительной информации о переработке обратитесь к местным властям или к продавцу изделия.

# PŘÍRUČKA PRO MAJITELE

Model č. 58648

CS

## BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Děti od 8 let věku a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi, případně s nedostatkem zkušeností a znalostí, smí zařízení používat pouze pod dohledem nebo podle pokynů osoby, která může zaručit bezpečné použití a zná související rizika. Nenechávejte děti, aby si se zařízením hrály. Čištění a uživatelem zajišťovanou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

K znečištění kapaliny může dojít v důsledku úniku maziv (u ponorných čerpadel a vertikálních čerpadel pro mokré jímky obsahujících maziva)

- (1) Čisticí zařízení je určeno k čištění bazénů a vířivek.
- (2) Před zahájením práce se ujistěte, že je víčko baterie pevně uzavřeno, v opačném případě dojde ke vniknutí vody dovnitř.
- (3) Umístěte čisticí zařízení na čisté a suché místo. Nevystavujte je přímému slunečnímu záření ani neumísťujte je do blízkosti výbušnin.
- (4) Pokud čisticí zařízení nepoužíváte po delší dobu, vyjměte z něj baterie.
- (5) Pokud se pod vodou nacházejí ostré předměty, může snadno dojít ke zničení filtračního vaku.
- (6) Nepoužívejte zařízení mimo vodu.
- (7) Kvůli sacímu výkonu se nepřibližujte k sací hlavici, když pracuje – týká se částí lidského těla, zvířat, vlasů nebo oděvů.
- (8) Bez odborného poradenství nebo pokynu autorizovaného distributora nebo výrobce čisticího zařízení nerozebírejte.
- (9) V případě jakékoli poruchy zastavte práci s čisticím zařízením. Kontaktujte autorizovaného distributora nebo proveďte výměnu dílů/příslušenství za originální díly/příslušenství.
- (10) Pracovní podmínky čisticího zařízení:
  - (10)-1 Hloubka vody od 35 cm do 120 cm
  - (10)-2 Teplota vody: 4 °C (39,2 °F) – 35 °C (95 °F).

**Výše uvedené varování a upozornění nepokrývají všechna možná rizika a/nebo nebezpečí vážného zranění. Vlastníci**

bazénu/vířivky musí být při používání čisticího zařízení velmi opatrní a musí se řídit zdravým rozumem.

Na spotřebičích napájených z baterie musí být též vyznačeno, že obsahují 8 ks baterií typu AA.

Pokyny pro spotřebiče napájené z baterií musí případně obsahovat následující informace:

- 8 ks baterií typu AA.
- Baterie vyjmějte a vkládejte v souladu s pokyny v příručce.
- Baterie, které nejsou nabíjecí, se nesmí nabíjet.
- Nepoužívejte současně různé typy baterií, ani staré a nové baterie.
- Baterie je nutné vložit se správnou polaritou.
- Vybité baterie je nutné vyjmout ze spotřebiče a bezpečně zlikvidovat.
- Pokud má být spotřebič nepoužíván po delší dobu, je třeba z něj baterie vyjmout.
- Nezkratujte napájecí svorky.

## ŘEŠENÍ PROBLÉMU

Problémy	Příčiny problémů	Řešení
Zařízení nefunguje	Zkontrolujte stav nabití baterie	Náhradní baterie
	Zkontrolujte, zda je baterie správně nainstalována	Vložte baterii správně
Příliš slabý sací výkon	Zkontrolujte stav nabití baterie	Vyměňte baterii za novou
	Zkontrolujte kapacitu vaku na nečistoty	Čas od času je třeba nahromaděné nečistoty ze síťového vaku odstranit
Abnormální hlučnost	Zkontrolujte rotor motoru	Při odstraňování cizích předmětů z rotoru je třeba odšroubovat sací hlavici
	Rotor motoru je rozbitý	Vyžádejte si asistenci v prodejně

## LIKVIDACE



Odpadní elektrické výrobky se nesmí vyhazovat do komunálního odpadu. Kde k tomu existují příslušná zařízení, recyklujte je. Rady ohledně možností recyklace vám poskytnou místní orgány nebo prodejce výrobku.



# BRUKERHÅNDBOK

## Modellnr.58648

### SIKKERHETSADVARSEL

Dette apparatet kan brukes av barn i alderen 8 år og eldre, og personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental evne eller mangel på erfaring og kunnskap hvis de har fått veiledning eller instruksjon om bruken av apparatet på en trygg måte og forstår de involverte farene. Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten at de er under tilsyn.

Væskeforurensning kan oppstå på grunn av lekkasje av smøremidler (for nedsenkbare pumper og vertikale våtgropspumper som inneholder smøremidler)

- (1) Rengjøringsmidlet er designet for å rengjøre bassenget, SPA-et.
- (2) Pass på at batteridekselet er tett lukket før du arbeider, ellers vil det sive inn vann og lekke.
- (3) Sett rengjøringsmiddelet på et rent og tørt sted. Ikke utsett det for sollys eller eksplosjonsfarlige stoffer.
- (4) Ta ut batteriene når du ikke bruker rengjøringsmidlet over lengre tid.
- (5) Filterposen kan lett revne når det er skarpe stoffer under vann.
- (6) Ikke bruk den når den ikke er nedsenket i vann.
- (7) Ikke lukk vakuumhodet når det fungerer, på grunn av sugekraften, spesielt for menneskekroppen, dyr, hår eller klær.
- (8) Ikke demonter rengjøringsmidlet uten profesjonell veiledning eller varsel fra autorisert distributør eller produsent.
- (9) Stopp arbeidet med rengjøringsmidlet når det er noe galt; ta kontakt med autorisert distributør eller bytt den ut med originaldelene/tilbehøret.
- (10) Rengjøringsmiddelets driftsbetingelser:
  - (10)-1 Vanndybde fra 35 cm til 120 cm
  - (10)-2 Vanntemperatur: 4 °C (39,2 °F) - 35 °C (95 °F)

**Advarslene og forsiktighetsreglene over er ikke ment å**

**skulle omfatte alle mulige tilfeller av farer og/eller alvorlige personskader.** Basseng-/spa-eieren må alltid utvise forsiktighet og fornuft når hun/han bruker rengjøringsmiddelet. Batteridrevne apparater skal også merkes med 8 PCS AA-batterier.

Instruksjonene for batteridrevne apparater skal inneholde stoffet som følger:

- 8 STK AA-batterier;
- Ta ut og sett inn batteriene, se håndboken.
- Ikke-oppladbare batterier må ikke lades;
- Ikke bland forskjellige typer batterier eller gamle og nye batterier;
- Batteriene må settes inn med riktig polaritet;
- Utslitte batterier skal fjernes fra apparatet og kasseres på en sikker måte;
- Hvis apparatet skal oppbevares ubrukt i lang tid, bør batteriene tas ut;
- Polene må ikke kortsluttes.

## FEILSØKING

Problemer	Mulig årsak	Løsninger
Maskinen fungerer ikke	Kontroller batterinivået	Reservebatteri
	Kontroller om batteriet er installert korrekt	Sett inn batteriet på korrekt måte
For lite sug	Kontroller batterinivået	Skift ut med et nytt batteri
	Kontroller kapasiteten til søppelposen	Fjern overdreven mengde søppel i nettposen i tide
Unormal støy	Kontroll motorens løpehjul	Skru av sugehodet for å rengjøre fremmedlegemer ved løpehjulet
	Motorens løpehjul er ødelagt	Returner til butikken for assistanse

## AVFALLSHÅNDTERING



Elektrisk produkt-avfall skal kasseres i husholdningsavfallet. Resirkuler hvis anlegg for dette eksisterer. Sjekk med de lokale myndighetene dine eller forhandleren din for resirkuleringsråd.

# BRUKSANVISNING

Modell nr. 58648

## SÄKERHETSVARNING

Produkten kan användas av barn från åtta år och uppåt och personer med försämrad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet eller kunskap om de hålls under uppsikt eller instruerats i hur produkten används på ett säkert sätt så att de förstår riskerna det innebär. Barn ska inte leka med apparaten.

Rengöring och underhåll ska inte göras av barn utan tillsyn.

Läckage av smörjmedel kan förorena vätskan (för dränkbara pumpar och vertikala vätskepumpar som innehåller smörjmedel)

- (1) Rengöraren är utformad för att rengöra pooler, SPAN.
- (2) Se till att batterilocket är ordentligt stängt innan du påbörjar arbetet. Vatten samlas annars inuti batteriet som leder till läckage.
- (3) Placera rengöraren på en ren och torr plats. Rengöraren ska inte exponeras för direkt solljus eller vara i närheten av explosiva ämnen.
- (4) Ta ut batterierna när du inte använder rengöraren under en längre tid.
- (5) Filterpåsen går lätt sönder om det finns vassa föremål i vattnet.
- (6) Rengöraren ska inte användas utanför vattnet.
- (7) Kom inte i närheten av vakuumbuvudet under drift. Tänk på att hålla borta kroppsdelar, djur, hår eller kläder från det starka suget.
- (8) Ta inte isär rengöraren utan professionell vägledning eller meddelande från auktoriserad distributör eller tillverkare.
- (9) Stäng av rengöraren vid felfunktion; kontakta den auktoriserade distributören eller byt ut skadade delar mot originaldelarna/tillbehören.
- (10) Arbetsförhållanden:
  - (10)-1 Vattendjup från 35 cm till 120 cm
  - (10)-2 Vattentemperatur: 4 °C (39,2 °F) - 35 °C (95 °F)

**Ovanstående varningar och försiktighetsåtgärder är inte menade att omfatta alla eventuella risker och/eller allvarliga**

**skador.** Ägare för pooler och spabad bör alltid utöva extra försiktighet och använda sunt förnuft när de använder rengöraren. Batteridrivna apparater vara märkta med skylten för 8 ST AA batterier.

I instruktionerna för batteridrivna apparater ska det finnas följande anvisningar, i tillämpliga fall:

- 8 ST AA batteri;
- Ta bort och sätt i batterierna, se bruksanvisningen;
- Ladda inte icke laddningsbara batterier;
- Olika typer av batterier eller nya och använda batterier får inte blandas;
- Batterierna ska sättas in med polerna vända korrekt;
- Förbrukade batterier ska avlägsnas från apparaten och bortskaffas på ett säkert sätt;
- Om apparaten ska förvaras oanvänd under en lång period, ska batterierna tas ut;
- Spänningsanslutningarna får inte kortslutas.

## FELSÖKNING

Problem	Troliga orsaker	Lösningar
Maskinen fungerar inte	Kontrollera batterinivån	Ersättningsbatteri
	Kontrollera om batteriet är korrekt installerat	Sätt i batteriet korrekt
För lite sug	Kontrollera batterinivån	Byt till nytt batteri
	Kontrollera skräppåsens kapacitet	Se till att ta bort överflödigt skräp i nätpåsen i tid
Onormalt ljud	Kontrollera motorns impeller	Skruva loss sughuvudet och rengör impellern
	Impellern är trasig	Återvänd till butiken för att få hjälp

## BORTSKAFFANDE



Elektroniska produkter ska inte kastas tillsammans med hushållsavfall. Lämna in till en återvinningscentral.

■ Kontrollera med din lokala myndighet eller återförsäljare angående återvinning.

# OMISTAJAN KÄSIKIRJA

Malli nro 58648

FI

## TURVALLISUUSVAROITUS

8 vuotta täyttäneet lapset ja fyysisistä, henkisistä tai aistirajoitteista kärsivät tai kokemattomat tai tietotasoltaan rajoitetut henkilöt voivat käyttää tätä tuotetta, jos he ovat saaneet opastusta tai ohjeita tuotteen turvalliseen käyttöön ja ymmärtävät siihen liittyvät riskit. Lapset eivät saa leikkiä tuotteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa tuotetta ilman valvontaa. Voiteluaineiden vuotaminen voi aiheuttaa nesteiden saastumista (koskee syvämoottoripumppuja ja pystysuoria uppopumppuja jotka sisältävät voiteluaineita).

- (1) Puhdistin on suunniteltu puhdistamaan uima-allas, SPA.
- (2) Varmista ennen työn aloittamista, että paristotilan kansi on suljettu tiukasti. Muussa tapauksessa vettä pääsee sisään ja tästä aiheutuu vuoto.
- (3) Aseta puhdistin puhtaaseen ja kuivaan tilaan. Älä altista sitä auringonvalolle tai sijoita sitä lähelle räjähtäviä aineita.
- (4) Poista paristot jos puhdistin ei ole käytössä pitkään aikaan.
- (5) Vedenalaiset terävät esineet rikkovat suodatinpussin helposti.
- (6) Älä käytä sitä kun se ei ole vedessä.
- (7) Älä tuki imupäätä kun laite on käytössä. Laitteen imuteho voi aiheuttaa vahinkoa (ihmiset, eläimet, hiukset ja vaatteet).
- (8) Älä pura puhdistinta osiin ilman ammattitaitoisen henkilön opastusta tai valtuutetun jälleenmyyjän tai valmistajan ilmoitusta.
- (9) Lopeta puhdistimen käyttö minkäänlaisen vian ilmetessä ja ota yhteyttä valtuutettuun jälleenmyyjään tai korvaa se alkuperäisillä osilla tai lisävarusteilla.
- (10) Puhdistimen työskentelyolosuhteet:
  - (10)-1 Veden syvyys 35–120 cm
  - (10)-2 Veden lämpötila: 4 °C (39,2°F) – 35 °C (95 °F)

**Yllä oleva varoitus ja huomautukset eivät ole tarkoitettu kaikenkattavaksi ohjeistukseksi kaikkien mahdollisten riskien ja/tai vakavien loukkaantumisten varalta.**

Uima-altaiden/spa-altaiden omistajien tulisi aina olla erittäin

varovaisia ja käyttää tervettä järkeä käyttäessään puhdistinta. Paristokäyttöiset tuotteet on lisäksi merkittävä merkinnällä: 8 kpl AA-paristoa.

Paristokäyttöisen tuotteen ohjeiden tulee sisältää tarpeen mukaan seuraavia:

- 8 kpl AA-paristoa;
- Poista paristot ja aseta ne paikoilleen käyttöoppaan ohjeiden mukaisesti;
- Ei-ladattavia paristoja ei saa ladata uudestaan;
- Erityyppisiä paristoja tai uusia ja käytettyjä paristoja ei saa sekoittaa;
- Paristot on laitettava paikoilleen oikein päin ottaen huomioon niiden napaisuus;
- Tyhjät paristot on poistettava tuotteesta ja hävitettävä turvallisella tavalla;
- Poista paristot laitteesta, jos laite on käyttämättä pidemmän aikaa;
- Syöttöliittimiä ei saa oikosulkea.

## VIANETSINTÄ

Ongelmat	Mahdolliset syyt	Ratkaisut
Laitte ei toimi	Tarkista paristojen lataustaso	Vaihda paristot uusiin
	Tarkista, on paristot asetettu paikalleen oikein	Aseta paristot paikalleen oikealla tavalla
Liian heikko imu	Tarkista paristojen lataustaso	Vaihda uusiin paristoihin
	Tarkista roskapussin kapasiteetti	Poista roskat verkkopussista ennen täyttymistä
Epänormaali ääni	Tarkista moottorin sekoitin	Irrota imupää ja poista sekoittimesta roskat
	Moottorin sekoitin on rikki	Saat apua myymälästä

## HÄVITTÄMINEN



Sähköromua ei tule hävittää kotitalousjätteen mukana. Vie asianmukaisesti keräys- ja kierrätyspisteisiin.

— Tarkista kierrätysohjeet paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjältä.

# NÁVOD NA POUŽITIE

Model č. 58648

## BEZPEČNOSTNÉ VAROVANIE

Tento spotrebič môžu používať deti vo veku od 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými či mentálnymi schopnosťami či nedostatkom skúseností a vedomostí, pokiaľ sú pod dozorom, alebo pokiaľ im boli poskytnuté pokyny týkajúce sa bezpečného používania spotrebiča, a pokiaľ chápu súvisiace riziká. Deti by sa nemali hrať so spotrebičom. Čistenie a používateľskú údržbu by nemali vykonávať deti bez dozoru.

K znečisteniu kvapaliny môže dôjsť v dôsledku úniku mazív (pre ponorné čerpadlá a vertikálne čerpadlá do jám alebo studní obsahujúce mazivá)

- (1) Čistič je určený na čistenie bazéna, VÍRIVKY.
- (2) Pred prácou sa uistite, že uzáver batérie je pevne uzatvorený, inak dôjde k vniknutiu vody.
- (3) Čistič umiestnite na čisté a suché miesto. Nevystavujte ho slnku alebo v blízkosti výbušniny.
- (4) Ak čistič dlhšie nepoužívate, vyberte z neho batérie.
- (5) Filtračný vak sa dá ľahko rozbiť, ak sa pod vodou nachádzajú ostré látky.
- (6) Pri nedostatku vody ho nezapínajte.
- (7) Keď pracuje, nepribližujte sa k vákuovej hlavicke, kvôli jej sacej sile, najmä pre ľudské telo, zvieratá, vlasy alebo oblečenie.
- (8) Nerozoberajte čistič bez odbornej rady alebo upozornenia autorizovaného distribútora alebo výrobcu.
- (9) V prípade akýchkoľvek problémov prestaňte čistič používať; obráťte sa na autorizovaného distribútora alebo vymeňte časti za originálne diely/príslušenstvo.
- (10) Čistejšie pracovné podmienky:
  - (10)-1 Hĺbka vody od 35 cm do 120 cm
  - (10)-2 Teplota vody: 4°C (39,2°F) - 35°C (95°F)

**Hore uvedené výstrahy a upozornenia nezahŕňajú všetky možné prípady rizík a/alebo vážneho poranenia. Majitelia**

bazéna/vírivky by mali používaníu čističa venovať mimoriadnu pozornosť a používať zdravý rozum.

Spotrebiče napájané batériami musia byť označené ako 8 KS batérií typu AA.

Pokyny pre spotrebiče napájané batériami musia podľa potreby obsahovať podstatné informácie:

- 8 KS batérií typu AA;
- Vyberte a vložte batérie, pozrite si príručku;
- Nedobíjateľné batérie sa nesmú dobíjať;
- Nesmú sa miešať rôzne typy batérií ani nové a použité batérie;
- Batérie je treba vložiť so správnou polaritou;
- Vyčerpané batérie sa musia vybrať zo spotrebiča a bezpečne zlikvidovať;
- Ak má byť spotrebič dlhodobo nepoužívaný, batérie sa musia vybrať;
- Konektory napájania neskratujte.

## RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problémy	Pravdepodobné príčiny	Riešenia
Zariadenie nefunguje	Skontrolujte stav batérie	Náhradná batéria
	Skontrolujte, či je batéria správne nainštalovaná	Vložte správne batériu
Príliš málo odsávania	Skontrolujte stav batérie	Vymeňte za novú batériu
	Skontrolujte kapacitu vrečka na odpad	Včas vyčistte odpad zo sieťového vrečka
Abnormálny hluč	Skontrolujte obežné koleso motora	Odskrutkujte saciu hlavu, aby ste očistili obežné koleso od cudzích látok
	Obežné koleso motora je poškodené	Vráťte sa do obchodu a požiadajte o pomoc

## LIKVIDÁCIA



Odpadové elektrické zariadenia by sa nemali likvidovať spolu s domovým odpadom. Prosím, recyklujte tam, kde existujú zariadenia na recykláciu. Ohľadom recyklačného poradenstva sa obráťte na miestny úrad alebo svojho predajcu.



# INSTRUKCJA OBSŁUGI

Model 58648

## OSTRZEŻENIE BEZPIECZEŃSTWA

To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat i starsze oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub bez doświadczenia i wiedzy, jeśli są one pod nadzorem lub zostały poinstruowane dotyczące korzystania z urządzenia w bezpieczny sposób i rozumieją zagrożenia zaangażowany. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Dzieci bez nadzoru nie mogą czyścić ani konserwować urządzenia.

Zanieczyszczenie cieczy może nastąpić z powodu wycieku smarów (w przypadku pomp głębinowych i pionowych pomp wgłębnych zawierających smary)

- (1) Odkurzacz przeznaczony jest do czyszczenia basenu, SPA.
- (2) Przed rozpoczęciem pracy upewnij się, że pokrywa baterii jest szczelnie zamknięta, w przeciwnym razie woda dostanie się do środka i wycieknie.
- (3) Umieść odkurzacz w czystym i suchym miejscu. Nie wystawiaj go na słońce ani w pobliżu materiałów wybuchowych.
- (4) Wyjmij baterie, jeśli nie używasz odkurzacza przez dłuższy czas.
- (5) Worek filtrujący można łatwo zepsuć, gdy pod wodą znajdują się ostre przedmioty.
- (6) Nie używaj urządzenia, gdy jest poza wodą.
- (7) Nie zbliżaj się do głowicy odkurzacza podczas jego pracy, ze względu na jego moc ssania, szczególnie w przypadku ludzkiego ciała, zwierząt, włosów lub odzieży.
- (8) Nie należy demontować odkurzacza bez fachowej porady lub powiadomienia autoryzowanego dystrybutora lub producenta.
- (9) Przerwij pracę odkurzacza, gdy coś jest nie tak; prosimy o kontakt z autoryzowanym dystrybutorem lub wymianę na oryginalne części / akcesoria.
- (10) Warunki pracy odkurzacza:
  - (10) -1 Głębokość wody od 35 cm do 120 cm
  - (10) -2 Temperatura wody: 4°C (39,2°F) - 35°C (95°F)

**Powyższe ostrzeżenia i przestrogi nie uwzględniają wszystkich możliwych przypadków zagrożenia i / lub poważnych obrażeń.**

Właściciele basenów / spa powinni zawsze zachować szczególną ostrożność i zdrowy rozsądek podczas obsługi odkurzacza.

Urządzenia zasilane bateryjnie powinny być również oznaczone 8szt baterii AA.

Instrukcje dotyczące urządzeń zasilanych bateryjnie powinny zawierać, stosownie do przypadku, następującą treść:

- 8 sztuk baterii AA;
- Wyjmij i włóż baterie, zapoznaj się z instrukcją;
- Baterii jednorazowego użytku nie należy ładować;
- Nie należy mieszać różnych typów baterii ani baterii nowych i używanych;
- Baterie należy wkładać z zachowaniem właściwej biegunowości;
- Wyczerpane baterie należy wyjąć z urządzenia i bezpiecznie zutylizować;
- Jeśli urządzenie ma być nieużywane przez dłuższy czas, należy wyjąć baterie;
- Nie wolno zwierzać zacisków zasilania.

## ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Prawdopodobne przyczyny	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa	Sprawdź poziom naładowania baterii	Wymiana baterii
	Sprawdź, czy bateria jest poprawnie zainstalowana	Włóż baterię prawidłowo
Za małe ssanie	Sprawdź poziom naładowania baterii	Wymiana baterii
	Sprawdź napełnienie worka na śmieci	W odpowiednim czasie usuń nadmiar śmieci z worka siatkowego
Nienormalny hałas	Sprawdź wirnik silnika	Odkręć głowicę ssącą, aby usunąć ciała obce z wirnika
	Wirnik silnika jest zepsuty	Wróć do sklepu, aby uzyskać pomoc

## UTYLIZACJA



**Znaczenie symbolu przekreślonego śmietnika na kółkach:**

Zużytych produktów elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi.

Sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje, które w przypadku braku właściwego recyklingu mogą być groźne dla ludzkiego zdrowia i środowiska.

Zużyty produkt oddaj do miejsca zajmującego się recyklingiem. Skontaktuj się z lokalnymi władzami lub sprzedawcą w celu uzyskania porady na temat recyklingu.

# HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Modell sz.: 58648

## BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉS

Ez a készülék 8 éves kortól használható, illetve a fizikailag, érzékszervileg vagy szellemileg korlátozott, továbbá a kellő tapasztalattal vagy tudással nem rendelkező személyek a készüléket csak felügyelet mellett, vagy a készülék biztonságos használatával kapcsolatos ismeretek megszerzését és a járulékos veszélyek megértését követően használhatják. A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és felhasználó által végzendő karbantartást gyermekek csak felügyelettel végezhetik.

A folyadék szennyeződhet a kenőanyagok szivárgása miatt (merülő szivattyúk és kenőanyagokat tartalmazó függőleges nedvestengelyű aknaszivattyúk esetében)

- (1) A tisztítókészülék medence, FÜRDŐ tisztítására szolgál.
- (2) Működés előtt győződjön meg arról, hogy az elemrekesz fedele szorosan zárul, ellenkező esetben víz kerül a készülékbe, illetve szivárgás jelentkezik.
- (3) A tisztítókészüléket tiszta és száraz helyen tárolja. Ne tegye ki napsugárzásnak, és ne tegye robbanásveszélyes anyagok közelébe.
- (4) Vegye ki az elemeket, ha hosszabb ideig nem használja a tisztítókészüléket.
- (5) A szűrőzsák könnyen sérül, ha a víz alatt éles tárgyak találhatók.
- (6) Ne használja vízből kiemelve.
- (7) Szívóereje miatt ne közelítse meg a vákuumfejet működés közben, ez beszippanthatja az emberi testet, állatokat, szőrszálakat vagy ruházatot.
- (8) Ne szerelje szét a tisztítókészüléket a hivatalos forgalmazó vagy a gyártó szakmai útmutatása vagy tájékoztatása nélkül.
- (9) Bármilyen hiba esetén kapcsolja ki a tisztítókészüléket; lépjen kapcsolatba a hivatalos forgalmazóval, vagy cserélje ki a szükséges elemeket eredeti alkatrészekkel/tartozékokkal.
- (10) Tisztítókészülék munkakörülményei:
  - (10)-1 Vízmélység 35-120 cm
  - (10)-2 Vízhőmérséklet: 4 °C (39,2 °F) - 35 °C (95 °F).

**A fenti figyelmeztetés nem feltétlenül terjed ki az összes**

## lehetséges veszélyre és/vagy súlyos sérülésre. A

medence-/fürdőtulajdonosoknak mindig rendkívüli elővigyázatossággal és józan ésszel kell használniuk a tisztítókészüléket.

Az elemmel működő készülékeken fel kell tüntetni a 8 DB AA elem jelet is.

Az elemmel működő készülékekre vonatkozó utasításoknak értelemszerűen a következő tájékoztatást kell tartalmazniuk:

- 8 DB AA elem;
- Az elemek eltávolítása és behelyezése tekintetében olvassa el a kézikönyvet;
- A nem tölthető akkumulátorokat nem szabad újratölteni;
- Ne használjon egyszerre többféle, vagy használt és új elemeket;
- Az elemeket megfelelő pólusirányban tegye be;
- A lemerült elemeket ki kell venni a készülékből, és biztonságosan ártalmatlanítani kell;
- Ha a készüléket hosszú ideig használaton kívül kell tárolni, vegye ki az elemeket a készülékből;
- A tápellátó csatlakozásokat tilos rövidre zárni.

## HIBAELHÁRÍTÁS

Problémák	Lehetséges okok	Megoldások
A gép nem működik	Ellenőrizze az elem töltöttségi szintjét	Csereelem
	Ellenőrizze, hogy az elemet megfelelően helyezte-e be	Helyezze be megfelelően az elemet
Gyenge szívóhatás	Ellenőrizze az elem töltöttségi szintjét	Tegyen be új elemet a régi helyett
	Ellenőrizze a szemeteszák befogadóképességét	Távolítsa el időben a felesleges szemetet a hálós zsákból
Rendellenes zaj	Ellenőrizze a motor járókerekeit	Csavarja le a szívófejet, és távolítsa el az idegen tárgyat a járókeréről
	A motor járókereke megsérült	Forduljon a bolthoz segítségért

## ÁRTALMATLANÍTÁS



A kiselejtezett elektromos termékek nem képezhetik a háztartási hulladék részét. Éljen az újrahasznosítás lehetőségével, ha elérhetőek a megfelelő létesítmények. Az újrahasznosításra vonatkozó tanácsok tekintetében tájékozódjon az önkormányzatnál vagy a forgalmazónál.

# ĪPAŠNIEKA ROKASGRĀMATA

Modelis Nr.58648

LV

## DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMS

Šo ierīci var izmantot bērni no 8 gadu vecuma un personas ar samazinātu fizisko, sensori vai mentālo spēju vai bez atbilstošām zināšanām, ja tos pieskata vai arī tie ir sapratuši instrukcijas saistībā ar ierīces izmantošanu un apzinās iesaistītos riskus. Bērni nedrīkst spēlēties ar ierīci. Tīrīšanu un lietotāja apkopi nedrīkst veikt bērni bez uzraudzības.

Šķidrumu var piesārņot smērvielu noplūde (iegremdējamam sūkņiem un vertikāliem mitras šahtas sūkņiem, kuros ir smērvielas)

- (1) Tīrīšanas piederums ir paredzēts peldbaseina vai SPA tīrīšanai.
  - (2) Pirms darba sākšanas pārbaudiet, vai bateriju vāciņš ir cieši aizvērts, pretējā gadījumā tajā iekļūs ūdens un radīsies noplūde.
  - (3) Glabājiet tīrīšanas piederumu tīrā un sausā vietā. Nenovietojiet to tiešos saules staros vai tuvu sprādzienbīstamiem objektiem.
  - (4) Ja tīrīšanas piederumu ilgāku laiku neizmantos, izņemiet baterijas.
  - (5) Zem ūdens esoši asi priekšmeti var viegli sabojāt filtra maisiņu.
  - (6) Nelietojiet tīrīšanas piederumu ārpus ūdens.
  - (7) Vakuuma galviņa darbojas ar sūkšanas jaudu, tāpēc lietošanas laikā nodrošiniet, lai tās tuvumā nenonāk cilvēka ķermeņa daļas, dzīvnieki, mati vai apģērbs.
  - (8) Neizjauciet tīrīšanas piederumu, ja nav pieejami profesionāli norādījumi vai to nav atļāvis pilnvarots pārstāvis vai ražotājs.
  - (9) Ja rodas problēmas, izslēdziet tīrīšanas piederumu un sazinieties ar pilnvarotu pārstāvi vai nomainiet piederuma oriģinālās daļas/piederumus.
  - (10) Tīrīšanas piederuma darba nosacījumi:
    - (10.1) Ūdens dziļums no 35 cm līdz 120 cm
    - (10.2) Ūdens temperatūra 4 °C (39,2 °F)–35 °C (95 °F)
- Iepriekš sniegtais brīdinājums un norādījumi nav paredzēti,**

**lai izklāstītu visus iespējamus riskus un/vai nopietnu traumu gūšanas iespējas.** Baseinu/SPA īpašniekiem, lietojot piederumu, vienmēr vajadzētu ievērot īpašu piesardzību un rīkoties saprātīgi. Uz ierīcēm, kas darbojas ar baterijām, ir jābūt arī marķējumam 8 PCS AA Battery (8 gab. AA izmēra baterijas).

Ar baterijām darbināmu ierīču norādījumos pēc nepieciešamības ir jābūt iekļautai šādai informācijai:

- 8 gab. AA izmēra baterijas.
- Informāciju par bateriju izņemšanu un ievietošanu skatiet rokasgrāmatā.
- Nelādējamus akumulatorus nedrīkst lādēt.
- Nedrīkst vienlaikus izmantot dažādu veidu baterijas, kā arī jaunas un lietotas baterijas.
- Ievietojot baterijas, ņemiet vērā polaritāti.
- Izlietotās baterijas izņemiet no ierīces un droši utilizējiet.
- Ja ierīce ilgu laiku tiks uzglabāta neizmantojot, izņemiet baterijas.
- Piegādes termināļos nedrīkst veidot īssavienojumus.

## PROBLĒMU NOVĒRŠANA

Problēmas	Iespējamie cēloņi	Risinājumi
Ierīce nedarbojas	Lūdzu, pārbaudiet baterijas uzlādes līmeni	Rezerves baterija
	Lūdzu, pārbaudiet, vai baterija ir ievietota pareizi	Ievietojiet bateriju pareizi
Pārāk lēna sūkšana	Lūdzu, pārbaudiet baterijas uzlādes līmeni	Nomainiet ar jaunu bateriju
	Lūdzu, pārbaudiet atkritumu maisa ietilpību	Savāktos atkritumus laikus ievietojiet tīkla maisā
Anomāls trokšnis	Lūdzu, pārbaudiet motora darbratu	Atskrūvējiet atsūkšanas galviņu, lai iztīrītu darbratā iekļuvušos svešķermeņus
	Ir bojāts motora darbrats	Atgriezieties veikalā, lai saņemtu palīdzību

## IZMEŠANA



Nederīgos elektriskos izstrādājumus nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Nododiet tos pārstrādei, ja tas ir iespējams. Lai saņemtu ieteikumus par nodošanu pārstrādei, sazinieties ar vietējo atbildīgo iestādi vai mazumtirgotāju.

# NAUDOTOJO VADOVAS

Modelis nr. 58648

LT

## SAUGOS ĮSPĖJIMAI

Šiuo prietaisu gali naudotis vaikai nuo 8 metų ir vyresni bei asmenys, turintys psichinę, jutiminę ar protinę negalią arba tie, kuriems trūksta patirties bei žinių, jeigu jie yra prižiūrimi ir instruktuojami apie saugų prietaiso naudojimą ir supranta su tuo susijusius pavojus. Vaikams draudžiama žaisti su prietaisu. Valymo ir techninės priežiūros darbų neturėtų atlikti vaikai be priežiūros.

Dėl tepalų pratekėjimo (panardinamų siurblių ir vertikalių daugiapakopių siurblių, kuriuose yra tepalų) galima užteršti skystį

- (1) Valymo įrenginys yra skirtas baseinams ir SPA valyti.
- (2) Prieš pradėdami darbą, įsitikinkite, kad akumulatoriaus dangtelis sandariai uždarytas, nes priešingu atveju į jį pateks vandens, kuris gali prasiskverbti į vidų.
- (3) Laikykite valymo įrenginį švarioje ir sausoje vietoje. Saugokite jį nuo saulės spindulių ir atokiau nuo sprogių medžiagų.
- (4) Jei valymo įrenginio nenaudosite ilgesnį laiką, išimkite maitinimo elementus.
- (5) Filtro maišelį lengva pažeisti po vandeniu esančiais aštriais objektais.
- (6) Išsekus vandeniui, nebenaudokite.
- (7) Dirbdami neužkimškite siurbimo galvutės, nes dėl siurbimo galios galima pažeisti arba sužeisti blokuojantį objektą, pvz., žmogaus kūną, gyvūnus, plaukus ar drabužius.
- (8) Neardykite valymo įrenginio be profesionalo nurodymų ar įgaliotojo platintojo arba gamintojo sutikimo.
- (9) Išjunkite valymo įrenginį, jei jis veikia ne taip, kaip numatyta; kreipkitės į įgaliotąjį platintoją arba pakeiskite gedimą pataisykite naudodami originalias dalis / priedus.
- (10) Švaresnės darbo sąlygos:
  - (10)-1 Vandens gylis nuo 35 cm iki 120 cm
  - (10)-2 Vandens temperatūra: 4 °C (39,2 °F)–35 °C (95 °F)

**Aukščiau nurodyti įspėjimai ir perspėjimai neapima visų galimų pavojų ir (arba) sunkių sužeidimų atvejų. Baseino / SPA savininkai visada turi elgtis ypač atsargiai ir vadovautis sveiku protu naudodami šį valymo įrenginį.**

Akumuliatorinius įrenginius taip pat galima maitinti 8 AA baterijomis.

Akumuliatorinių įrenginių instrukcijose atitinkamai pateikiama ši informacija:

- 8 AA baterijos;
- Išimkite ir įdėkite baterijas pagal vadovo instrukcijas;
- Neįkraunamų baterijų negalima įkrauti pakartotinai;
- Negalima maišyti skirtingų tipų arba senų ir naujų baterijų;
- Dėkite baterijas tinkamu poliškumu;
- Išsekusias baterijas reikia išimti iš prietaiso ir saugiai išmesti;
- Jei įrenginys nebus naudojamas ilgą laiką, baterijas reikia išimti;
- Nesukelkite trumpojo jungimo elektros energijos tiekimo įvaduose.

## GEDIMŲ ŠALINIMAS

Gedimai	Galima priežastis	Sprendimai
Įrenginys neveikia	Patikrinkite maitinimo elementų įkrovos lygį	Pakeiskite maitinimo elementą
	Patikrinkite, ar tinkamai įdėtas maitinimo elementas	Tinkamai įstatykite akumuliatorių
Per silpna siurbimo galia	Patikrinkite maitinimo elementų įkrovos lygį	Pakeiskite nauju maitinimo elementu
	Patikrinkite šiukšlių maišo talpą	Laiku pašalinkite šiukšles iš tinklinio maišelio
Neįprastas triukšmas	Patikrinkite variklio sparnuotę	Atsukite siurbimo galvutę, kad nuvalytumėte pašalines medžiagas nuo sparnuotės
	Variklio sparnuotė pažeista	Grįžkite į parduotuvę ir gaukite pagalbos

## ATLIEKŲ TVARKYMAS



Elektrinių prietaisų atliekų negalima išmesti su įprastomis buitinėmis atliekomis. Atiduokite perdirbti, jei yra atitinkamas atliekų perdirbimo punktas. Patarimo dėl perdirbimo kreipkitės į vietinę valdžios instituciją ar pardavėją.



# NAVODILA ZA UPORABO

Model št. 58648

## VARNOSTNO OPOZORILO

To napravo lahko uporabljajo otroci, stari od 8 let in več, ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja, v kolikor so nadzorovani ali dobili navodila v zvezi z varno uporabo naprave in če razumejo obstoječe nevarnosti. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Otroci ne smejo izvajati čiščenja in vzdrževanja brez nadzora.

Do onesnaženja tekočine lahko pride zaradi uhajanja maziv (za potopne črpalke in vertikalne črpalke, ki vsebujejo maziva)

- (1) Čistilo je zasnovano za čiščenje plavalnih in masažnih bazenov.
- (2) Pred uporabo se prepričajte, da je pokrov prostora za baterije dobro zaprt, sicer lahko pride do vdora vode v notranjost.
- (3) Čistilec postavite na čisto in suho mesto. Ne izpostavljajte ga sončni svetlobi ali eksplozivnim snovem.
- (4) Če sesalnika dalj časa ne uporabljate, odstranite baterije.
- (5) Filtrsko vrečko je enostavno razbiti, če so pod vodo nahajajo ostre snovi.
- (6) Ne delajte brez vode.
- (7) Med delovanjem se ne smete približati sesalni glavi zaradi njene sesalne moči, zlasti naj ne pride v stik z deli telesa, z živali, dlakami ali oblačili.
- (8) Čistilca ne razstavljajte brez strokovnih navodil ali brez predhodnega obvestila pooblaščenega distributerja ali proizvajalca.
- (9) Prenehajte delati s čistilcem, če je kar koli narobe; se obrnite na pooblaščenega distributerja ali ga zamenjajte z originalnimi deli / dodatki.
- (10) Delovni pogoji za čistilec:
  - (10) -1 Globina vode od 35 cm do 120 cm
  - (10) -2 Temperatura vode: 4°C -35°C

**Zgornja opozorila ne vključujejo vseh možnih primerov za**

**nevarnost in / ali hude poškodbe.** Lastniki bazenov / masažnih bazenov morajo biti pri uporabi čistilcev vedno zelo previdni in zdravi.

Naprave, ki delujejo na baterij morajo biti označene z oznako za tip baterije in količino - AA 8 kos.

Navodila za naprave, ki delujejo na baterije, morajo vsebovati naslednje vsebine, kot je na primer:

- AA baterija – 8 kos;
- Za odstranitev in vstavev baterije, prosimo, pogledajte navodila;
- Ne polnilnih baterij ni dovoljeno polniti;
- Različnih vrst baterij ali novih in rabljenih baterij ni dovoljeno mešati;
- Baterije je treba vstaviti s pravilno polarnostjo;
- Izpraznjene baterije izvalcite iz naprave in jih varno odstranite;
- Če predvidevate, da naprave ne boste uporabljali dlje časa, odstranite baterije;
- Napajalni terminali ne smejo imeti kratkega stika.

## ODPRAVLJANJE TEŽAV

Problemi	Možni vzrok	Rešitev
Naprava ne deluje	Prosimo, preverite stanje baterije	Zamenjava baterije
	Prosimo, preverite, ali je baterija pravilno nameščena	Baterijo pravilno vstavite
Premalo sesanja	Prosimo, preverite stanje baterije	Zamenjava z novo baterijo
	Prosimo, preverite prostornino vreče za smeti	Pravočasno očistite mrežasto vrečko od odvečnih smeti
Nenormalni hrup	Preverite rotor motorja	Odvijte sesalno glavo, da odstranite tujke iz rotorja
	Rotor motorja je pokvarjen	Obrnite se v servis za pomoč

## ODSTRANJEVANJE



Odpadnih električnih izdelkov ne smete odvreči med gospodinjske odpadke. Prosimo, reciklirajte tam, kjer je to dovoljeno. Za nasvet glede recikliranja se obrnite na lokalne organe ali prodajalca.

# KULLANIM KILAVUZU

Model No.58648

TR

## GÜVENLİK UYARISI

Bu cihaz, 8 yaşından küçük çocuklar ve deneyimsiz veya bilgisiz ya da fiziki, algılama veya mental özellikleri gelişmemiş kişiler tarafından, güvenli bir şekilde cihazın kullanımına ilişkin talimatlar verildiği ve denetim altında tutuldukları ve kapsadığı tehlikeler anlaşıldığı sürece kullanılabilir. Çocuklar aygıtla oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıcılar tarafından gerçekleştirilebilir bakım işlemleri, yetişkin gözetimi altında olmayan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

Yağlayıcıların sızması nedeniyle sıvının kirlenmesi meydana gelebilir (dalgıç pompalar ve yağlayıcı içeren dikey ıslak çukur pompaları için)

- (1) Temizleyici, yüzme havuzunu, SPA'yı temizlemek için tasarlanmıştır.
- (2) Lütfen çalışmadan önce pil kapağının sıkıca kapalı olduğundan emin olun, aksi takdirde su ve sızıntı olacaktır.
- (3) Temizleyiciyi temiz ve kuru bir yere koyun. Güneşin altında veya patlayıcıya yakın bir yerde bulundurmayın.
- (4) Temizleyiciyi uzun süre kullanmadığınızda pilleri çıkarın.
- (5) Su altında keskin maddeler olduğunda filtre torbasının kopması kolaydır.
- (6) Su bittiğinde çalıştırmayın.
- (7) Özellikle insan vücudu, hayvanlar, kıllar veya giysiler için emme gücü nedeniyle, çalışırken vakum başlığını kapatmayın.
- (8) Yetkili distribütör veya üreticiden profesyonel rehberlik veya bildirim almadan temizleyiciyi sökmeyin.
- (9) Herhangi bir sorun olduğunda temizleyiciyi çalıştırmayı durdurun; lütfen yetkili distribütörle iletişime geçin veya orijinal parçalarla/aksesuarlarla değiştirin.
- (10) Daha temiz çalışma koşulları:
  - (10) -1 35 cm'den 120 cm'ye kadar su derinliği
  - (10) -2 Su sıcaklığı: 4°C (39,2°F) - 35°C (95°F)

**Yukarıdaki uyarı ve ikazların, risk ve/veya ağır**

## yaralanmalar için olası tüm örnekleri içermesi

**amaçlanmamıştır.** Havuz / spa sahipleri, temizleyiciyi kullanırken her zaman ekstra özen göstermeli ve sağduyulu bir şekilde hareket etmelidir.

Pille çalışan cihazlar ayrıca 8 adet AA pil ile işaretlenmelidir. Pille çalışan cihazlar için talimatlar, uygulanabilir olduğunda aşağıdakilerin maddesini içermelidir:

- 8 adet AA Pil;
- Pilleri çıkarırken ve takarken lütfen kılavuza bakın;
- Şarj edilemez piller şarj edilmemelidir;
- Farklı pil türleri veya yeni ve kullanılmış piller bir arada kullanılmamalıdır;
- Piller takılırken kutuplarına dikkat edilmelidir;
- Tükenmiş piller cihazdan çıkarılmalı ve güvenli bir şekilde atılmalıdır;
- Cihazın uzun süre kullanılmadan saklanması gerekiyorsa, piller çıkarılmalıdır;
- Bağlantı uçları kısa devre yaptırılmamalıdır.

## SORUN GİDERME

Sorunlar	Olası Nedenleri	Çözümleri
Makine çalışmıyor	Lütfen pil seviyesini kontrol edin	Yedek pil
	Lütfen pilin doğru takılıp takılmadığını kontrol edin	Pili doğru takın
Çok az emme	Lütfen pil seviyesini kontrol edin	Yeni pil ile değiştirin
	Lütfen çöp torbası kapasitesini kontrol edin	Ağ torbasındaki fazla çöpleri zamanında temizleyin
Anormal gürültü	Lütfen motor pervanesini kontrol edin	Pervanedeki yabancı maddeyi temizlemek için emme başlığını sökün
	Motor pervanesi bozuk	Yardım almak için mağazaya geri dönün

## ELDEN ÇIKARMA



Atık elektrikli ürünler, evsel atıklarla birlikte atılmamalıdır. Lütfen tesislerin bulunduğu yerlerde geri dönüşümünü sağlayın. Geri dönüşüm tavsiyesi için yerel yönetime veya satıcınıza danışın.

# MANUALUL UTILIZATORULUI

## Model Nr.58648

### AVERTIZARE DE SIGURANȚĂ

Acest dispozitiv poate fi utilizat de copiii cu vârsta de minimum 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse sau care nu dețin experiența și cunoștințele necesare dacă sunt sub supraveghere sau au primit instrucțiuni cu privire la folosirea dispozitivului într-o manieră sigură și care înțeleg pericolele implicate. Copiii nu trebuie să se joace cu dispozitivul. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie efectuate de copii fără supraveghere.

Poluarea lichidului ar putea apărea din cauza scurgerilor de lubrifianți (pentru pompele submersibile și pompele verticale pentru puțuri umede care conțin lubrifianți)

- (1) Curățătorul este construit pentru a curăța piscina, SPA-ul.
- (2) Vă rugăm să vă asigurați că peste baterie este strâns bine capacul înainte de a îl pune în funcțiune, altfel vor avea loc scurgeri și va intra apă.
- (3) Puneți curățătorul într-un loc uscat și curat. Nu îl expuneți la soare și nu îl țineți aproape de explozibili.
- (4) Scoateți bateriile când nu îl folosiți pentru un timp îndelungat.
- (5) Punga filtrului poate fi foarte ușor deteriorată dacă sub apă există substanțe.
- (6) Nu îl folosiți când ați rămas fără apă.
- (7) Nu vă apropiați din capul aspiratorului când funcționează, din cauza puterii sale de absorbție, în special pentru corpul uman, animale, păr sau haine.
- (8) Nu dezamblați curățătorul fără consiliere profesională sau note de la distribuitorul autorizat sau de la producător.
- (9) Opriți curățătorul dacă ceva este în neregulă; vă rugăm contactați distribuitorul autorizat sau înlocuiți cu piesele/accesoriile originale.
- (10) Condițiile de funcționare ale curățătorului:
  - (10) -1 Adâncimea apei de la 35 cm la 120 cm
  - (10) -2 Temperatura apei: 4 °C (39,2 °F) - 35 °C (95 °F)

**Avertismentele și precauțiile de mai sus nu sunt destinate să cuprindă toate posibilele instanțe de riscuri și/sau leziuni**

**severe.** Posesorii de piscină/spa trebuie întotdeauna să ia în considerare atenția suplimentară și să apeleze la bunul simț la utilizarea produsului.

Dispozitivele operate pe bază de baterii ar trebui să fie marcate cu 8 PCS AA.

Instrucțiunile pentru dispozitivele operate pe bază de baterii ar trebui să conțină substanțe pentru următoarele, dacă se aplică:

- 8 buc. baterii tip AA;
- Scoateți și introduceți bateriile conform manualului;
- Bateriile nereîncărcabile nu se vor reîncărca;
- Nu se vor amesteca tipuri diferite de baterii sau baterii noi și baterii folosite;
- Bateriile se vor introduce cu polaritatea corectă;
- Bateriile utilizate trebuie să fie scoase din dispozitiv și aruncate conform;
- Dacă dispozitivul va fi depozitat și nefolosit pentru o perioadă lungă de timp, bateriile ar trebui să fie îndepărtate;
- Bornele de alimentare nu se vor scurtcircuita.

## DEPANARE

Probleme	Cauze probabile	Soluții
Dispozitivul nu funcționează	Vă rugăm verificați nivelul bateriilor	Înlocuirea bateriilor
	Vă rugăm verificați dacă bateria este introdusă corect	Introduceți bateria corect
Aspirație slabă	Vă rugăm verificați nivelul bateriilor	Înlocuiți cu baterie nouă
	Vă rugăm să verificați capacitatea sacului de gunoi	Curățați gunoiul excesiv din plasă
Sunet anormal	Vă rugăm să verificați rotorul motorului	Deșurubați capul de tragere pentru a curăța materialele străine de pe rotor
	Rotorul este stricat	Returnați la magazin pentru a primi asistență

## ELIMINAREA



Produsele electrice deșuri nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile domestice. Vă rugăm să reciclați dacă există unități de reciclare. Verificați cu autoritatea locală sau distribuitorul pentru recomandări de reciclare.

# РЪКОВОДСТВО НА ПОТРЕБИТЕЛЯ

Модел № 58648

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години и хора с ограничени физически, сетивни или умствени способности или без опит и познания, ако те са под наблюдение или са били инструктирани за използването на уреда по безопасен начин и осъзнават опасностите, които могат да възникнат. Децата не трябва да си играят с уреда.

Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца без надзор.

Може да настъпи замърсяване на течността поради изтичане на смазващи продукти (за потопяеми помпи и вертикални кладенчови помпи, съдържащи смазочни продукти)

- (1) Почистващото устройство е проектирано да почиства плувни басейни и СПА басейни.
- (2) Моля, уверете се, че капакът на батерията е плътно затворена преди работа, в противен случай вътре ще навлезе вода и ще се получи теч.
- (3) Поставете почистващото устройство на чисто и сухо място. Не го излагайте на слънце или близо до експлозивна среда.
- (4) Извадете батериите, когато не използвате почистващото устройство за по-дълго време.
- (5) Филтриращата торба може да се скъса лесно, когато под водата има остри предмети.
- (6) Не го оставяйте да работи, когато е извън водата.
- (7) Не затваряйте вакуумната глава, когато работи, поради нейната всмукваща сила, особено за човешкото тяло, животни, косми или дрехи.
- (8) Не разглобявайте почистващото устройство без професионална насока или бележки от оторизирания дистрибутор или производител.
- (9) Спрете да работите с чистачката, когато има нещо нередно; моля, свържете се с оторизирания дистрибутор или заменете с оригинални части/аксесоари.
- (10) Работни условия на почистващото устройство:
  - (10) -1 Дълбочина на водата от 35cm до 120cm
  - (10) -2 Температура на водата: 4°C (39,2°F) - 35°C (95°F)

**По-горе представените предупреждения и предпазни мерки не са предвидени да включват всички възможни ситуации на риск и/или**

**тежки наранявания.** Притежателите на басейн/спа басейн винаги трябва да имат повишено внимание и здрав разум при използване на почистващото устройство.

Уредите, работещи с батерии, също трябва да бъдат маркирани с 8 бр. батерии AA.

Инструкциите за уреди, работещи с батерии, трябва да съдържат по същество следното, доколкото е приложимо:

- 8 бр. батерии AA;
- Моля, вижте ръководството за премахване и поставяне на батериите;
- Неакумулаторните батерии не трябва да бъдат презареждани;
- Различните видове батерии или нови и стари батерии, не трябва да бъдат смесвани;
- Батериите трябва да се поставят с правилната полярност;
- Изтощените батерии трябва да бъдат извадени от уреда и безопасно изхвърлени;
- Ако уредът няма да се използва и ще се съхранява за дълъг период от време, батериите трябва да се извадят;
- Клемите на захранването не трябва да бъдат поставяни в късо съединение.

## НЕИЗПРАВНОСТИ

Проблеми	Възможни причини	Решение
Машината не работи	Моля, проверете нивото на батерията	Смяна на батерията
	Моля, проверете дали батерията е монтирана правилно	Поставете правилно батерията
Прекалено слабо засмукване	Моля, проверете нивото на батерията	Сменете с нова батерия
	Моля, проверете капацитета на торбичката за отпадък	Отстранете навреме излишния отпадък в мрежестата торба
Ненормален шум	Моля, проверете работното колело на мотора	Развийте смукателната глава, за да премахнете чужди тела от работното колело
	Работното колело на мотора е счупено	Върнете в магазина за сервизно обслужване

## ИЗХВЪРЛЯНЕ



Отпадните електрически продукти не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци. Моля, рециклирайте, когато има такива пунктове. Обърнете се към местните органи или търговеца на дребно за съвет относно рециклирането.



# UPUTE ZA KORIŠTENJE

Model br. 58648

## SIGURNOSNO UPOZORENJE

Ovaj uređaj mogu koristiti djeca starija od 8 godina i osobe s smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, pod uvjetom da su pod nadzorom ili upućeni u sigurnu upotrebu uređaja i ako razumiju opasnosti. Djeca se ne smiju igrati s aparatom. Djeca ne smiju provoditi čišćenje i održavanje bez nadzora.

Do onečišćenja tekućinom može doći uslijed curenja maziva (za potopne pumpe i vertikalne pumpe koje sadrže maziva)

- (1) Čistač je namijenjen čišćenju bazena za plivanje i masažnih bazena.
- (2) Prije uporabe provjerite je li poklopac odjeljka za baterije dobro zatvoren, jer u protivnom voda može ući u unutrašnjost.
- (3) Stavite čistač na čisto i suho mjesto. Ne izlažite ga sunčevoj svjetlosti ili eksplozivnim tvarima.
- (4) Ako dulje vrijeme ne koristite usisavač, izvadite baterije.
- (5) Filtarsku vrećicu lako je razbiti ako su oštre tvari pod vodom.
- (6) Ne raditi bez vode.
- (7) Ne približavajte se usisnoj glavi tijekom rada zbog njene usisne snage, posebno u dodiru s dijelovima tijela, životinjama, kosom ili odjećom.
- (8) Čistača nemojte rastavljati bez profesionalnih uputa ili bez prethodne najave ovlaštenom distributeru ili proizvođaču.
- (9) Prestanite raditi s čistačem ako nešto nije u redu; kontaktirajte ovlaštenog distributera ili ga zamijenite originalnim dijelovima / priborom.
- (10) Uvjeti rada za čišćenje:
  - (10) -1 Dubina vode od 35 cm do 120 cm
  - (10) -2 Temperatura vode: 4°C - 35°C

**Gornja upozorenja ne uključuju sve moguće slučajeve opasnosti i / ili ozbiljnih ozljeda. Vlasnici bazena / masažnih**

bazena uvijek trebaju biti vrlo oprezni i zdravi kada koriste sredstva za čišćenje.

Uređaji koji rade na baterije moraju biti označeni oznakom vrste i količine baterija - AA 8 kom.

Upute za uređaje na baterije trebaju sadržavati opise, kao što su:

- 8 kom AA baterija;
- Da biste uklonili i umetnuli bateriju, pogledajte upute;
- Baterije koje se ne mogu puniti ne smiju se puniti;
- Ne miješajte različite vrste baterija ili nove i rabljene baterije;
- Baterije moraju biti umetnute s pravilnim polaritetom;
- Izvadite ispražnjene baterije iz uređaja i sigurno ih odložite;
- Ako očekujete da uređaje nećete koristiti dulje vrijeme, izvadite baterije;
- Na stezaljkama napajanja ne smije doći do kratkog spoja.

## RJEŠAVANJE PROBLEMA

Problemi	Mogući uzrok	Rješenje
Uređaj ne radi	Molimo provjerite razinu baterije	Zamjena baterije
	Molimo provjerite je li baterija ispravno instalirana	Pravilno umetnite bateriju
Nedovoljno usisavanje	Molimo provjerite razinu baterije	Zamijenite novom baterijom
	Molimo provjerite kapacitet vreće za smeće	Na vrijeme očistite prekomjerno smeće u mrežnoj vrećici
Nenormalna buka	Molimo provjerite rotor motora	Odvijte usisnu glavu da umaknete strane tvari iz rotora
	Rotor motora je pokvaren	Potražite pomoć u servisu

## UKLANJANJE



Otpadni električni otpad ne smije se odlagati s kućnim otpadom. Molimo reciklirajte tamo gdje je to dozvoljeno. Za savjet o recikliranju obratite se lokalnim vlastima ili prodavaču.

# KASUTUSJUHEND

Mudel nr 58648

## OHUHOIATUSED

Seadet tohib kasutada alates kaheksandast eluaastast; need, kellel on piiratud füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed ja kellel puuduvad kasutuskogemused ning väljaõpe, tohivad seda kasutada siis, kui nad on kasutamise ajal ohutuse eest vastutava isiku järelevalve või juhendamise all ja saavad aru seadme kasutamisega seotud ohtudest. Lapsed ei tohi selle seadmega mängida. Lastel ei ole lubatud seadet ilma järelevalveta puhastada ega hooldada.

Vedelik võib määrdeaine lekke tõttu saastuda (sukelpumpade ja määrdeaineid sisaldavate süvapumpade puhul)

- (1) Puhasti on mõeldud basseini ja spaa puhastamiseks.
- (2) Enne töö alustamist veenduge, et patareikork oleks tihedalt suletud, muidu lekib patareidesse vett.
- (3) Asetage puhasti puhtasse ja kuiva kohta. Ärge hoidke seda päikesevalguses või plahvatusohtliku aine läheduses.
- (4) Võtke akud välja, kui puhastit pikema aja jooksul ei kasutata.
- (5) Filtrikott võib kergesti katki minna, kui vee all on teravaid esemeid.
- (6) Ärge kasutage seda, kui vesi on otsas.
- (7) Seadme imemisvõimsuse tõttu ärge sulgege imiotsikut ega hoidke seda keha, loomade, karvade ja riiete lähedal.
- (8) Ärge võtke puhastit lahti ilma volitatud edasimüüja või tootja spetsiaalsete juhiste või teateta.
- (9) Peatage puhasti töö, kui midagi on valesti; võtke ühendust volitatud edasimüüjaga või vahetage selle osad välja originaalosaide/tarvikute vastu.
- (10) Puhasti töötingimused
  - (10) -1 Vee sügavus 35–120 cm
  - (10) -2 Vee temperatuur: 4–35 °C

**Ülalmainitud hoiatus ja ettevaatusabinõud ei hõlma kõiki võimalikke juhtumeid, mis põhjustavad riske ja/või raskeid kehavigastusi. Basseini- ja spaaomanikud peavad puhasti**

kasutamisel olema väga ettevaatlikud ja kasutama tervet mõistust.

Patareitoitega seadmel on märgitud, et see töötab kaheksa AA-patarei toimel.

Patareitoitega seadme juhistes on järgmine teave, kui see on kohaldatav:

- kaheksa AA-patareid;
- eemaldage ja sisestage patareid vastavalt kasutusjuhendile;
- mittelaetavaid patareisid ei tohi laadida;
- erinevaid patareitüüpe ning uusi ja vanu korraga ei tohi kasutada;
- patareide paigaldamisel jälgige polaarsust;
- tühjad patareid tuleb seadmest eemaldada ja ohutult kõrvaldada;
- kui seadet hoitakse pikaajaliselt kasutamata, tuleb patareid eemaldada;
- toiteklemme ei tohi lühistada.

## RIKKEOTSING

Ilmingud	Võimalikud põhjused	Lahendused
Seade ei tööta	Kontrollige patarei laetuse taset	Varupatarei
	Kontrollige, kas patarei on õigesti paigaldatud	Sisestage patarei õigesti
Liiga väike imemisvõime	Kontrollige patarei laetuse taset	Vahetage vana patarei uues vastu välja
	Kontrollige prügikoti mahtu	Eemaldage võrkkotis olev liigne prügi õigeaegselt
Ebanormaalne müra	Kontrollige mootori tiivikut	Keerake imiotsik lahti, et eemaldada tiivikult võõrkehad
	Mootori tiivik on katki	Minge tagasi poodi ja küsige abi

## KASUTUSEST KÕRVALDAMINE



Kasutusest kõrvaldatud elektrilisi seadmeid ei tohi käidelda koos olmeprügiga. Võimaluse korral tuleb

— kasutusest kõrvaldatud seadme osad taaskäidelda.

Taaskäitlemise võimaluste väljaselgitamiseks pöörduge kohaliku omavalitsuse või edasimüüja poole.

# UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Model br. 58648

## SIGURNOSNO UPOZORENJE

Ovaj uređaj mogu da koriste deca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, pod uslovom da su pod nadzorom ili upućeni u bezbednu upotrebu uređaja i ako razumeju opasnosti. Deca se ne smeju igrati sa aparatom. Deca ne smeju da obavljaju čišćenje i održavanje bez nadzora.

Do kontaminacije tečnosti može doći usled curenja maziva (za podvodne pumpe i vertikalne pumpe koje sadrže maziva)

- (1) Čistač je dizajniran za čišćenje bazena za plivanje i masažne bazene.
- (2) Pre upotrebe, uverite se da je poklopac odeljka za baterije dobro zatvoren, jer u protivnom voda može ući u unutrašnjost.
- (3) Stavite čistač na čisto i suvo mesto. Ne izlažite ga sunčevoj svetlosti ili eksplozivnim materijama.
- (4) Ako duže vreme ne koristite usisivač, izvadite baterije.
- (5) Filter vreću je lako slomiti ako su oštre materije pod vodom.
- (6) Ne raditi bez vode.
- (7) Ne približavajte se usisnoj glavi tokom rada zbog njene usisne snage, posebno u kontaktu sa delovima tela, životinjama, kosom ili odećom.
- (8) Ne rastavljajte čistač bez profesionalnih uputstava ili bez prethodne najave ovlašćenom distributeru ili proizvođaču.
- (9) Prestanite raditi sa čistačem ako nešto nije u redu; kontaktirajte ovlašćenog distributera ili ga zamenite originalnim delovima / dodacima.
- (10) Uslovi rada za čistač:
  - (10) -1 Dubina vode od 35 cm do 120 cm
  - (10) -2 Temperatura vode: 4°C - 35°C

**Gornja upozorenja ne uključuju sve moguće slučajeve**

**opasnosti i / ili ozbiljnih povreda.** Vlasnici bazena / hidromasažnih bazena uvek treba da budu vrlo pažljivi i zdravi kada koriste sredstva za čišćenje.

Uređaji koji rade na baterije moraju biti označeni oznakom vrste i količine baterija - AA 8 kom.

Upute za uređaje na baterije trebaju sadržavati opise, kao što su:

- 8 kom AA baterija;
- Da biste uklonili i umetnuli bateriju, pogledajte uputstva;
- Baterije koje se ne mogu puniti ne smeju se puniti;
- Ne mešajte različite vrste baterija ili nove i polovne baterije;
- Baterije moraju biti umetnute sa pravilnim polaritetom;
- Izvadite ispražnjene baterije iz uređaja i bezbedno ih odložite;
- Ako očekujete da uređaje nećete koristiti duže vreme, izvadite baterije;
- Na stezaljkama napajanja ne sme doći do kratkog spoja.

## RJEŠAVANJE PROBLEMA

Problemi	Mogući uzrok	Rešenje
Uređaj ne radi	Molimo proverite nivo napunjenosti baterije	Zamena baterije
	Molimo proverite da li je baterija pravilno instalirana	Pravilno umetnite bateriju
Nedovoljno usisavanje	Molimo proverite nivo napunjenosti baterije	Zamenite novom baterijom
	Molimo proverite kapacitet vreće za smeće	Pravovremeno očistite prekomerno smeće u mrežnoj vreći
Nenormalna buka	Molimo proverite rotor motora	Odvijte usisnu glavu da biste uklonili strane materije iz rotora
	Rotor motora je pokvaren	Potražite pomoć u servisu

## UKLANJANJE



Električni otpad ne sme se odlagati sa kućnim otpadom. Molimo reciklirajte tamo gde je dozvoljeno.

— Za savete o recikliranju obratite se lokalnim vlastima ili prodavcu.

## دليل المالك الطراز رقم 58648

### تحذير السلامة

يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال بدءًا من سن 8 سنوات فما فوق والأشخاص الذين يعانون من ضعف القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية أو عدم الخبرة أو المعرفة شريطة توفير الإشراف والتوجيه لهم فيما يتعلق باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وفهم المخاطر ذات الصلة. يجب ألا يعيثر الأطفال بالجهاز. ينبغي ألا يُجري الأطفال عمليات تنظيف الجهاز أو صيانته من دون مراقبتهم جيدًا.

يمكن أن يحدث تلوث للسائل بسبب تسرب مواد التشحيم (للمضخات المغمورة والمضخات الرأسية ذات الحفرة الرطبة المحتوية على مواد التشحيم)

- (1) تم تصميم المكنسة لتنظيف حمام السباحة والمنتجع الصحي.
- (2) يرجى التأكد من إغلاق غطاء البطارية بإحكام قبل العمل، وإلا سيكون هناك ماء داخل البطارية وتسرب.
- (3) ضع الجهاز في مكان نظيف وجاف. لا تعرضه تحت الشمس، أو بالقرب من المتفجرات.
- (4) أخرج البطاريات عند عدم استخدام المكنسة في وقت أطول.
- (5) من السهل كسر كيس الترشيح عندما تكون هناك مواد حادة تحت الماء.
- (6) لا تشغله عند خروجه من الماء.
- (7) لا تغلق رأس الفراغ أثناء العمل، بسبب قوة الشفط، خاصة لجسم الإنسان أو الحيوانات أو الشعر أو الملابس.
- (8) لا تقم بتفكيك المكنسة دون توجيه مهني أو إشعار من الموزع أو الشركة المصنعة المعتمدة.
- (9) توقف عن تشغيل المكنسة عندما يكون هناك أي شيء خاطئ؛ يرجى الاتصال بالموزع المعتمد أو استبدال القطع بقطع الغيار/الملحقات الأصلية.
- (10) ظروف العمل الأنظف:

(10) 1- لعمق المياه من 35 سم الى 120 سم

(10) 2- درجة حرارة المياه: 4 درجات مئوية (39.2 درجة فهرنهايت)

- 35 درجة مئوية (95 درجة فهرنهايت)

لا يُقصد بالتحذيرات والتنبيهات المذكورة أعلاه تضمين جميع الحالات المحتملة

**للمخاطر و/أو الإصابات الخطيرة.** يجب على مالكي حمام السباحة/المنتجع الصحي دائماً توخي الحذر الشديد والحس السليم عند تشغيل المكنسة. يجب أيضاً وضع علامة على الأجهزة التي تعمل بالبطارية ببطارية AA المكونة من 8 قطع. يجب أن تحتوي التعليمات الخاصة بالأجهزة التي تعمل بالبطاريات على مادة ما يلي، حسب الاقتضاء:

- بطارية AA من 8 قطع؛
- قم بإزالة البطاريات وإدخالها، يرجى الرجوع إلى الدليل؛
- عدم إعادة شحن البطاريات غير القابلة لإعادة الشحن؛
- يجب عدم خلط أنواع مختلفة من البطاريات أو البطاريات الجديدة والمستخدمة؛
- يجب إدخال البطاريات ذات القطبية الصحيحة؛
- يجب إزالة البطاريات المستنفدة من الجهاز والتخلص منها بأمان؛
- في حالة تخزين الجهاز دون استخدامه لفترة طويلة، يجب إزالة البطاريات؛
- يجب ألا تكون أطراف الإمداد قصيرة الدائرة.

### استكشاف الأخطاء وإصلاحها

المشكلات	الأسباب المحتملة	الحلول
الوحدة لا تعمل	يرجى التحقق من مستوى البطارية	استبدل البطارية
	يرجى التحقق مما إذا كانت البطارية مثبتة بشكل صحيح	أدخل البطارية بشكل صحيح
شفط قليل جداً	يرجى التحقق من مستوى البطارية	استبدل ببطارية جديدة
	يرجى التحقق من سعة كيس القمامة	قم بتنظيف القمامة الزائدة في كيس الشبكة في الوقت المناسب
ضوضاء غير طبيعية	يرجى التحقق من دافعة المحرك	قم بفك رأس الشفط لتنظيف المادة الغريبة في الدافعة
	دافعة المحرك معطلة	يجب الرجوع إلى المتجر للحصول على المساعدة

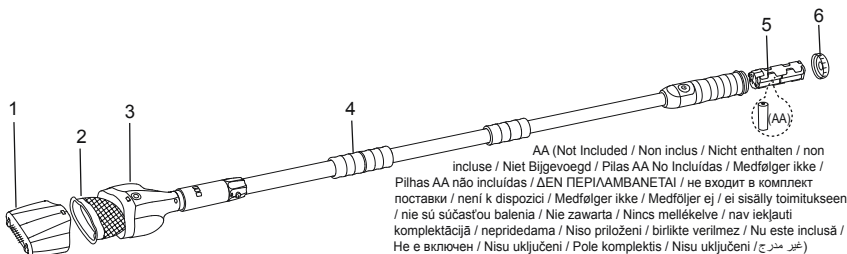
### التخلص من المنتج

يجب عدم التخلص من نفايات المنتجات الكهربائية مع النفايات المنزلية. يرجى إعادة تدويرها عندما تتوفر المرافق. ارجع إلى السلطات المحلية لديك أو بائع التجزئة للحصول على مشورة بشأن إعادة التدوير.

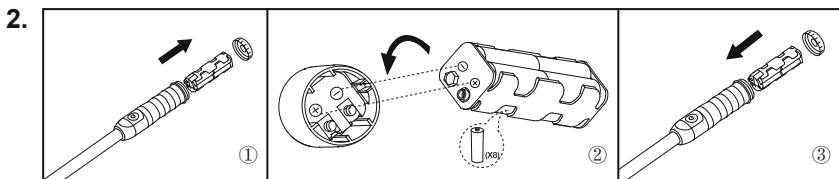
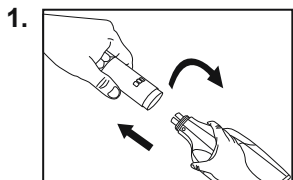




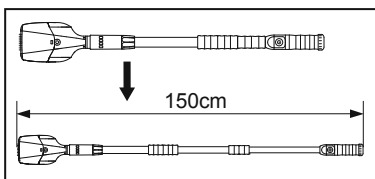
**PARTS LIST / LISTE DES PIÈCES DÉTACHÉES / TEILEVERZEICHNIS / ELENCO DELLE PARTI / ONDERDELENLIJST / LISTA DE PIEZAS / RESERVEDELSLISTE / LISTA DE PEÇAS / ΛΙΣΤΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ / СПИСОК ЧАСТЕЙ / SEZNAM SOUČÁSTÍ / DELELISTE / LISTA ÖVER DELAR / OSALUETTELO / ZOZNAM DIELOV / LISTA CZĘŚCI / ALKATRÉSZLISTA / DAĻU SARAKSTS / DALIŲ SAŲAŠAS / SEZNAM DELOV / PARÇA LISTESİ / LISTĂ PIESE / СПИСОК НА ЧАСТИТЕ / POPIS DIJELOVA / OSADÉ LOETELU / SPISAK DELOVA / قائمة القطع**



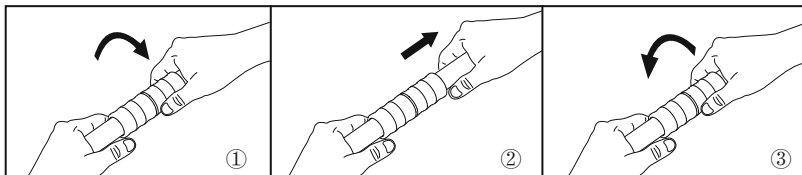
**INSTALLATION / INSTALLATION / AUFBAU / INSTALLAZIONE / INSTALLATIE / MONTAJE / INSTALLATION / MONTAGEM / ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ / УСТАНОВКА / INSTALACE / INSTALLASJON / INSTALLATION / ASENNUS / INŠTALÁCIA / MONTAŽ / ÖSSZESZERELÉS / UZSTĀDĪŠANA / SURINKIMAS / NAMESTITEV / KURULUM / INSTALARE / ИНСТАЛИРАНЕ / MONTAŽA / PAIGALDAMINE / MONTAŽA / التركيب**



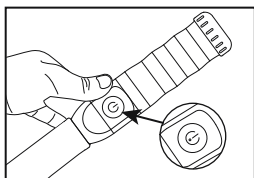
3.



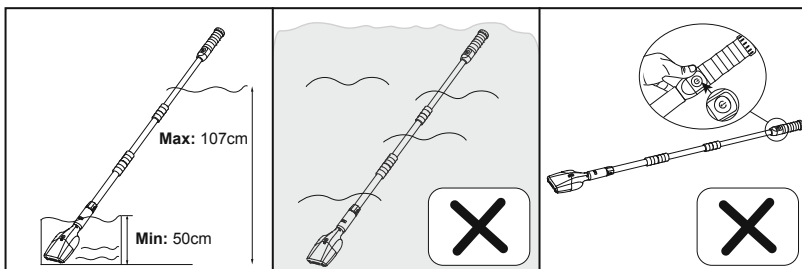
4.



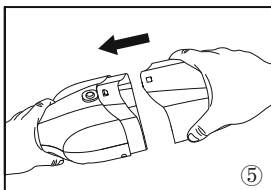
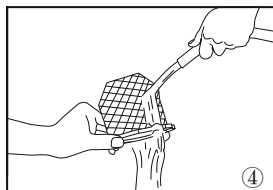
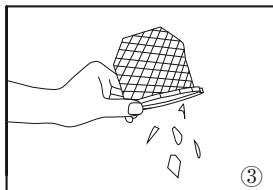
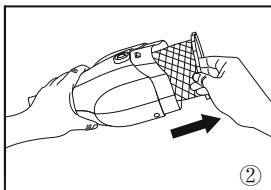
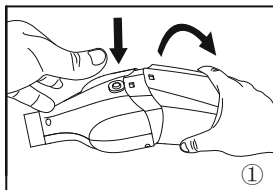
5.



6.



HOW TO CLEAN THE PRODUCT / COMMENT NETTOYER LE PRODUIT /  
REINIGUNG DES PRODUKTS / PULIZIA DEL DISPOSITIVO / HOE  
SCHOON TE MAKEN / COMO LIMPIAR EL PRODUCTO / SÅDAN  
RENGØRES PRODUKTET / COMO LIMPAR O PRODUTO / ΠΩΣ ΝΑ  
ΚΑΘΑΡΙΣΕΤΕ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ / КАК ОЧИСТИТЬ ИЗДЕЛИЕ / POSTUP  
ČIŠTĚNÍ VÝROBKU / SLIK RENGJØR DU PRODUKTET / HUR DU  
RENGØR PRODUKTEN / TUOTTEEN PUHDISTAMINEN / AKO ČISTIŤ  
VÝROBOK / JAK CZYŚCIĆ PRODUKT / A TERMÉK TISZTÍTÁSA / KĀ  
TĪRĪT PRODUKTU / KAIP VALYTI GAMINĮ / КАКО ОЧИСТИТИ ИЗДЕЛЕК /  
ÜRÜN NASIL TEMIZLENİR / CUM SĀ CURĂȚAȚI PRODUSUL / КАК СЕ  
ПОЧИСТВА ПРОДУКТЪТ / КАКО ОЧИСТИТИ PROIZVOD / TOOTE  
PUHASTAMINE / КАКО ОЧИСТИТИ PROIZVOD / كيفية تنظيف المنتج





©2022 Bestway Inflatables & Material Corp.

All rights reserved/Tous droits réservés/Todos los derechos reservados/Alle Rechte vorbehalten/Tutti i diritti riservati

Trademarks used in some countries under license from/

Marques utilisées dans certains pays sous la licence de/

Marcas comerciales utilizadas en algunos países bajo la licencia de/

Die Warenzeichen werden in einigen Ländern verwendet unter Lizenz der/

Marchi utilizzati in alcuni paesi concessi in licenza a

**Bestway Inflatables & Material Corp., Shanghai, China**

Manufactured, distributed and represented in the European Union by/

Fabriqués, distribués et représentés dans l'Union Européenne par/Fabricado, distribuido y representado en la Unión Europea por/

Hergestellt, vertrieben und in der Europäischen Union vertreten von/Prodotto, distribuito e rappresentato nell'Unione Europea da

**Bestway Europe S.p.a., Via Resistenza, 5, 20098 San Giuliano Milanese (Milano), Italy**

Distributed in Latin America by/Distribué en Amérique latine par/Distribuido en Latinoamérica por/Distribuido na América Latina por

**Bestway Central & South America Ltda, Salar Ascotan 1282, Parque Enea, Pudahuel, Santiago, Chile**

Distributed in Australia & New Zealand by **Bestway Australia Pty Ltd, Unit 2/98-104 Carnarvon St Silverwater, NSW 2128, Australia**

Tel: Australia: (+61) 2 9037 1388; New Zealand: 0800 142 101

Distributed in United Kingdom by **Bestway Corp UK Ltd, 8 Wentworth Road, Heathfield Industrial Estate, Newton Abbot, Devon, TQ12 6TL**

Exported by/Exporté par/Exportado por/Exportiert von/Esportato da

**Bestway (Hong Kong) International Ltd./Bestway Enterprise Company Limited**

Suite 713, 7/Floor, East Wing, Tsim Sha Tsui Centre, 66 Mody Road, Kowloon, Hong Kong

[www.bestwaycorp.com](http://www.bestwaycorp.com)